

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, kesäk. 10 - Wed. June 10, 1998

FINNISH AMERICAN WEEKLY

94. vuosikerta Vol. XCIV No. 23

65 cents

Sonera laajentaa Yhdysvaltoihin

Suomalainen Sonera, entinen Telecom, aloittaa liiketoiminnan Yhdysvalloissa. Sonera sijoittaa yli miljardi markkaa amerikkalaiseen Aerial Communications -matkapuhelinyritykseen. Aerial toimii Chicagossa ja sen toimilupa kattaa lähes 30 miljoonaa asukasta 12 osavaltiossa.

Sonera omistaa kaupan jälkeen noin 20 prosenttia Aerialista. Yhteisyritys käyttää GSM-tekniikkaa. (SS)

Suomen väkiluku kasvaa 2020-luvulle asti

Suomen väkiluku kasvaa edelleen. Tilastokeskuksen väestöennusteen mukaan Suomessa on vuonna 2020 lähes 5,3 miljoonaa asukasta. Se on 150 000 henkeä enemmän kuin nyt.

Vuoden 2020 jälkeen väkiluvun ennustetaan pysyvästi laskevan, koska vuotuinen kuolevien määrä ylittää silloin syntyvien määrän. Maakunnissa lisääntyy eniten Uudenmaan väestö. Uudenmaan väkiluku kasvaa 160 000 henkeä eli 13 prosenttia vuoteen 2030 mennessä. Suurin menettäjä on Kainuu, jonka asukasmäärän ennustetaan vähenevän lähes 14 prosenttia.

Kaupungeissa väestön ennustetaan lisääntyvän eniten Helsingissä, Espoossa, Tampereella, Vantaalla ja Oulussa. Helsingin väestönlisäykseksi lasketaan lähes 80 000 henkeä vuoteen 2030 mennessä. Väki vähenee eniten vanhoissa teollisuuskaupungeissa kuten Imatralla, Kotkassa, Lieksassa, Porissa ja Valkeakoskella. (STT)

Suomi NAA:n liitännäisjäseneksi

Eduskunnan puhemies Riitta Uosukainen (kok.) on päättänyt Suomen eduskunnan liittämistä Pohjois-Atlantin liiton Naton parlamentaarisen yleiskokouksen NAA:n liitännäisjäseneksi. NAA on Nato-maiden parlamenttien yhteistyöelin, jossa keskustellaan ja annetaan kannanottoja ulko- ja turvallisuuspolitiikasta.

Liitännäisjäsenyyttä tarjottiin Euroopan unioniin kuuluville mutta Natoon kuulumattomille Suomelle, Ruotsille ja Itävalle. Ruotsin ja Itävallan parlamenteissa tarjous aiheutti kovaa keskustelua puolesta ja vastaan. Suomen eduskunnassa keskustelua ei ole syntynyt. Päätöksen teki puhemies keskusteltuaan eduskuntaryhmien johtajien kanssa.

Liitännäisjäsenyys antaa edustajille puheoikeuden, mutta ei päätöksentekooikeutta NAA:n kokouksissa. NAA:n 30-henkinen valtuuskunta oli hiljattain eduskunnan vieraana. Se tapasi presidentti Martti Ahtisaaren ja puolustusvoimien johtoa. (HS)



QUINCY, MA - An accordion jamboree was held recently at the local Masonic Temple hall to benefit Brent Buswell's Scholarship Fund. Buswell, a 17-year-old from Ludlow (VT), hopes to major in accordion in college. To learn more about this talented musician and the successful fundraising jamboree, turn to page 9 for Nils Granfors' report. In the above photo taken at the event, Buswell is second from left. With him are (from left): Nils Granfors, of Worcester, Raymond Kauppila, Paxton, Bert Stromholm, Mahwah (NJ) and Nils Lundin, Norwell. *photo: Nils Granfors*

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for five bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name

Address

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 1998. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 4 - 9

RAIVAAJA

- Jim Kurtti's high school students write histories of their immigrant ancestors
- Detroit Finn Camp designated as Michigan Historic Site; Dedication of site marker scheduled for June 20
- FinnFest USA '98 speaker presentations listed

Suomen uutisia

Postipankki on nyt Leonia

Postipankki on muuttanut nimensä Leonia Pankiksi ja Suomen Vientiluotto Leonia Yrityspankiksi. Uudet nimet on merkitty kaupparekisteriin ja ne otetaan käyttöön välittömästi, kerrotaan yhtiöiden tiedotteessa.

Postipankin ja Vientiluoton emoyhtiö muutti nimensä Leonia Pankiksi jo huhtikuun lopulla. Postipankin toiminimen muutos edellytti lainmuutosta.

Postipankin nimen muuttuminen Leonia Pankiksi ei vaikuta asiakkaiden tileihin tai pankkikortteihin. (MTV3)

Matti Vanhala Suomen Pankin pääjohtajaksi

Presidentti Martti Ahtisaari nimitti Suomen Pankin pääjohtajaksi keskuspankin johtokunnan jäsenen Matti Vanhalan. Nimityksen yhteydessä presidentti jätti valtioneuvoston pöytäkirjaan lausuman, jossa hän pitää perusteltuna Jukka Pekkarisen valitsemista keskuspankin johtokuntaan. Vanhala itse piti pääjohtajanimityksestä käytyä keskustelua luontevana.

Vanhala oli eduskunnan pankkivaltuuston ehdokas virkaan äänestyksen jälkeen. Äänestyksessä Vanhala sai viisi ääntä ja hänen vastahakkeensa Palkansaajien tutkimuslaitoksen johtaja Jukka Pekkarinen neljä ääntä.

Suomen Pankin pääjohtajanimitystä edelsi varsin värikäs keskustelu, johon Ahtisaari voimakkaasti osallistui. Suomessa presidentti on harvoin osallistunut näin ponnekaasti keskuspankin pääjohtajan valintaan, josta esityksen tekee eduskunnan alainen pankkivaltuusto. (STT)

Marko Röhrin elokuvan menestys jatkuu

Marko Röhrin ohjaama elokuva *Vedenalainen Isanti* sai Kodak Film Award -palkinnon Coloradossa pidetyillä kansainvälisillä filmifestivaaleilla. Elokuva on jo aiemmin palkittu monilla festivaaleilla, mm. pääpalkinnolla Toulonin kansainvälisillä festivaaleilla Ranskassa.

Katselmuksen kilpailusarjaan Coloradossa valittiin neljästä sadasta ehdokkaasta kuusikymmentä elokuvaa aina lyhytelokuvista dokumentteihin ja kokoillan elokuviin. Telluriden Mountain Film Festival on tunnettu tasokkaasta ohjelmistostaan. Katselmus keskittyy vuoristo - tutkimus - seikkailu - ja kulttuurielokuviin.

*Vedenalainen Isanti*ä kiitettiin poikkeuksellisen visuaalisesta ilmeestä, loistavasta kuvauksesta sekä tarinasta, joka vie katsojan ennen näkemättömään maailmaan.

Elokuvaa on myös myyty parinkymmenen maahan eri puolille maailmaa. (STT)

Biisoni ja vesipuhveli tarhaeläimiksi

Suomessa voidaan ryhtyä 15. kesäkuuta lähtien tarhaamaan amerikanbiisonia ja vesipuhveliä. Äskettäin presidentin esittelyssä annetulla asetusmuutoksella molemmat lisättiin tarhattavien luonnonvaraisten eläinten luetteloon.

EU:n direktiivi lukee sekä amerikanbiisonin että vesipuhvelin nautaeläimiksi kuluviiksi. Molempia voidaan tuoda Suomeen EU:n alueelta. (STT)

Kajaanista löydetty muinaisia esineitä

Kajaanin raatihuoneen torin alta on tehty arkeologinen löytö. Torin kunnostustöiden yhteydessä löydetty esineistö on peräisin 1600- ja 1700-luvulta.

Tähän mennessä on löydetty muun muassa hirsillä vahvistettuja vanhoja tienpohjia, kaivo ja talon perustuksia. Kaivon pohjalla oli lasten jälkijousoja. Talon arvellaan olleen aikanaan läntinen tullikamari.

Raatihuoneen torin kunnostaminen kuuluu Kajaanin 350-vuotisjuhlien valmisteluihin. Aluetta kunnostetaan autottomaksi keskustaksi. (STT)

Rasismirikokset lisääntymässä

Suomessa tehtiin viime vuonna parisataa rasismirikosta. Poliisin tilastojen mukaan eniten tekoja kohdistui somaleihin.

Ruotsiin verrattuna rasisia rikoksia tehdään Suomessa vähän, mutta suojelupoliisi pitää ilmiötä kasvavana. (SS)

Exchange rate

June 1, 1998

1 Finnish mark = US \$.1851

1 US \$ = 5.4011 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Kesäkuun 10 p., Seppo
Kesäkuun 11 p., Impi, Immi
Kesäkuun 12 p., Esko
Kesäkuun 13 p., Ralli, Raila
Kesäkuun 14 p., Kieli
Kesäkuun 15 p., Vieno, Viena
Kesäkuun 16 p., Päivi,
Päivikki, Päivä

Kesäkuun 17 p., Urho
Kesäkuun 18 p., Tapio
Kesäkuun 19 p., Siiri
Kesäkuun 20 p., Into

Juhannuspäivä
Suomen lipun päivä

Kesäkuun 21 p., Ahti, Ahto
Kesäkuun 22 p., Paula, Liina,
Pauliina
Kesäkuun 23 p., Aatto, Aatu,
Adolf

Suomen uutisia

Nykytaiteen museo Kiasma avattu

Nykytaiteen museon Kiasman avajaisia vietettiin kuun vaihteessa Helsingissä. Virallisissa avajaisissa piti juhlapuheen pääministeri Paavo Lipponen. Läsä oli arvovaltainen joukko vaikuttajia ja kulttuurielämän nimekkäitä edustajia.

Avajaiset toivat Helsinkiin myös ulkomaisia kulttuuri- ja museoalan ammattilaisia sekä taiteilijoita. Paikalla oli myös rakennuksen suunnittelija, amerikkalainen arkkitehti Steven Holl.

Kiasman pääelementtejä ovat teräs, lasi, kivi ja vesi. Rakennuksessa on viisi limittävää kerrosta taiteelle. Eri tavoin kiertyvät portaat, kaartuvat käytävät ja rampit kerrosten välillä vievät kävijän valoisasta korkeasta aulasta kohti eri kerroksien monimuotoista taidetarjontaa.

Puhuessaan Nykytaiteen museon kokoelmista pääministeri muistutti istuvan hallituksen osuudesta kokoelmien kasvattamisesta. Hallituksen myöntämän rahoituksen turvin hankittiin Kiasma-kokoelma Suomeen. Tämä kokoelma tunnetaan myös Kouri-kokoelman nimellä.

Kiasmaan tutustui ensimmäisenä avointen ovien päivänä arviolta noin 16 000 ihmistä. (SS)

Savuttomuus tulossa ravintoloihin

Savuttomuutta kaipaaville asiakkaille vallataan alaa ravintolasaleista vähitellen. Suuria kustannuksia aiheuttaville remonteille aiotaan varata neljän vuoden siirtymäaika. Ravintoloiden savuttomuuteen tähtäävä tupakkalain muutosesitys annettiin viime viikolla eduskunnalle.

Ensi vuoden heinäkuussa yli sadan neljän ravintoloiden tarjoilutilasta vähintään 30 prosenttia pitäisi lainmuutosesityksen mukaan olla savutonta. Vuoden 2001 heinäkuussa savuttomien reviiriä olisi laajennettava vähintään puoleen tarjoilutilasta.

Alle viidenkymmenen neljän ravintemusiikkia savuttomuusvaatimukset eivät koskisi lainkaan. (SS)

Globalisaatio haaste hyvinvointiyhteiskunnalle

Suomen itsenäisyyden juhlarahasto SITRA on julkaissut osan vuoden kestäneen tutkimusprojektinsa tutkimuksista, jotka käsittelevät globalisaation haasteita suomalaiselle yhteiskunnalle.

"Perinteinen kansallisvaltiojärjestelmä joutuu uusien haasteiden eteen, kun teknologinen kehitys, talous ja kulttuuri ylittävät valtioiden rajat ilman, että nämä pystyvät sitä estämään", sanoo professori Raimo Väyrynen Notre Damen yliopistosta.

"Kehitys luo valtiolle sekä uusia mahdollisuuksia että uhkia. Valtion perinteinen tehtävä muuttuu suojeluvaltiosta kilpailuvaltioksi. Tämä ei kuitenkaan tarkoita sosiaaliturvaverkon purkamista, vaan sijoittamista entistä enemmän koulutukseen, tutkimukseen ja kehittämiseen."

Väyrynen haluaa välttää ajattelua, että globalisaatiota ohjaisi jokin poliittista ulkopuolinen voima. Hän katsoo, että globalisaation edessä päätösvalta pysyy valtioiden sisäisillä poliittisilla päättäjillä. Demokratiakysymys on kuitenkin olennainen osa tätä kehitystä.

"Taloudellisen vallan ja toimeenpanovallan merkitys korostuu, minkä seurauksena kansallisen edustuslaitoksen merkitys vähenee. Demokratialle tulisi löytää uusia paikallisen ja alueellisen vaikuttamisen muotoja", toteaa Väyrynen. (Demari)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1998: \$10,917.95

Alina Kosken ja Jorma Wuorisen muistolle
Liz & Ray Nurmi, Stamford, CT \$25.00

Vanhempiensa **Impi & Ivar Äijälän** muistolle
Paul Äijälä, Lake Worth, FL \$100.00

Mary Hakalan (San Antonio, TX) muistolle
Tauno & Ellen Mattson, Lunenburg, MA \$10.00

Heinäk. 30, 1997 kuolleen
Lila Mandelinin muistolle
Allan & Dorothy Mandelin, San Diego, CA \$50.00

Nils & Eileen Granfors, Worcester, MA \$15.00

Kiitos lahjoittajille!

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.

POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

From the desk of Stig Häggblom:



Tässä on NIO (eli Deva King), mahtava nähtävyys Naganon talvikisojen Zenkoji-temppelistä. Kerrassaan ihmeellinen taideteos, joka kyllä jät muun muassa monelta suomalaiselta kisavieraalta näkemättä.

Haminan Tattoo muistuttaa . . .

Pitkä ja tapahtumarikas talvi on takanapäin.

Kun katselen taaksepäin ja selaan kirjoituksiani, huomaan ettei Naganosta tullut sanottua halaistua sanaa Zenkojin temppelistä! Se oli siellä Naganon talvikisojen keskustassa, 360,000 ihmisen olympiastadionin jokapäiväisen elämän keskipisteessä.

Kun oli olevinaan kiire, niin ei kerrottu sitäkään, että tällä rakennuksella on jo 1400-vuotinen historia takanaan. Kyllä vuoden 1960 Rooman kisoista sentään tuli jotain sanottua "ikuisen kaupungin" rakennuksista ja nähtävyyksistä, Pantheonista esimerkiksi.

Panen tuohon mukaan Nion, temppelin kuningaspatsaan, ja toivon sille julkisuutta, ihmeellinen monikäre kun on.

Zenkoji kutsui meidät kaikki luokseen helmikuussa talvikisoissa. Ei kysytty, mihin uskoon kukin kuului. Tervetuloa vain. Ei olekaan mikään ihme, että lähes kymmenen miljoonaa kävijää vuosittain löytää matkallaan tuon temppelin. Talvikisoja ei

tarvita sen mainostamiseen.

Naganosta Haminaan kaupunkiin Suomeen. Vuosia sitten tuli RAIVAAJAN lukijoille kerrottua Haminaan "Tattooista", suuresta sotilaspoikien musiikkijuhlasta. "Tattoo" oli valtava menestys ja nyt se on tulossa taas.

TAPS!

Kenelle tämä säkeistö on tuttu? Se kuuluu näin:

*Day is done. Gone the sun
From the lake, from the hills,
from the sky.
All is well, safely rest.
God is nigh.
Fading light dims the sight
And a star gems the sky,
gleaming bright.
From afar, drawing nigh,
falls the night.*

Minulle on kerrottu, että tämä sai alkunsa vuonna 1862 kun käytiin sitä sisällissotaa tässä maassa. Pohjoisjoukkojen kapteeni Robert Ellicombe oli joukkojensa kanssa lähellä Harrison's Landingia Virginiassa. Toisella puolella tätä kapeaa maa-aluetta majailivat eteläisen armeijan joukot. Keskellä yötä kapteeni kuuli haavoittuneen sotilaan kutsuvan suolueelta.

Tietämättä mille joukoille kutsuja kuului, kapteeni päätti asettaa elämänsä alttiiksi riskille ja tuoda haavoittunut omalle puolelle. Ryömimällä kapteeni pääsi miehen luokse ja sai vedettyä hänet omalle puolelle. Kyseessä oli vastapuolen mies, mutta saatuaan miehen suolaan kapteeni totesi hänen jo kuolleen.

Kapteeni sytytti valon ja huomasi hämmästyksensä, että kuollut vastapuolen sotilas olikin hänen oma poikansa. Poika oli opiskellut musiikkia eräässä etelävaltiossa ja kun sota puhkesi, hän oli ilmoittautunut vapaaehtoiseksi eteläjoukkoihin.

Murtunut isä pyysi oikeutta antaa pojalleen - joskin vastapuolen sotilas - sotilaan hautajaiset, ja tämä osin hyväksyttiin. Kaatuneen pojan taskusta löytyi nuotit, jotka tunnetaan nykyisin nimikkeellä "Taps" ja joita yleensä käytetään USA:n sotilasmaiden hautajaisissa.

Näin on siis kerrottu. Toivottu en varmuudella tunne. Eläköön Haminaan Tattoo . . .



Tauri Aaltio

Tauri Aaltio täyttää 70 vuotta

Suomi-Seura ry:n toiminnanjohtajana ja seuran jäsenlehden Suomen Sillan päätoimittajana vuosina 1959-1988 toiminut lainopin kandidaatti Tauri Aaltio täyttää 70 vuotta 24. kesäkuuta.

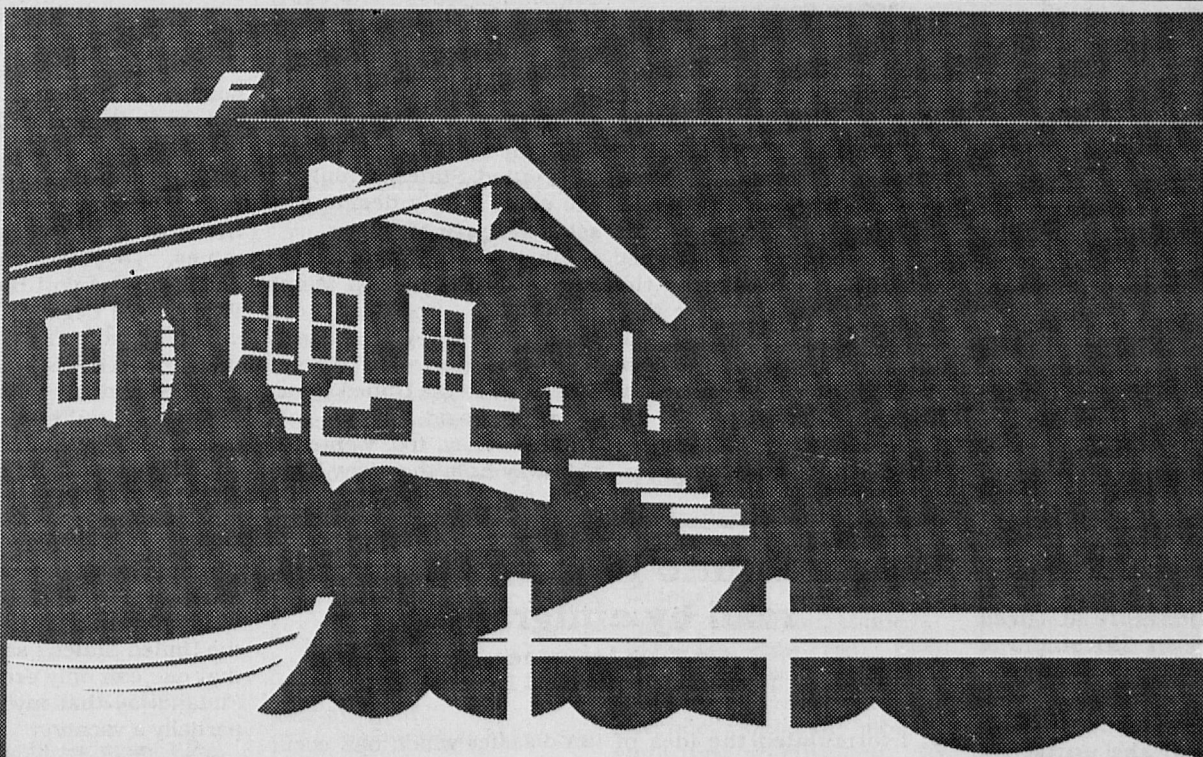
Tauri Aaltion siteet Yhdysvaltoihin alkoivat 1954-56 tehdyn opintomatkan aikana. Yhdysvaltain suurlähetystön taloudellisen osaston tutkimusassistenttina hän työskenteli 1957-59. ASLA Alumni Associationin puheenjohtajana Aaltio toimi vuosina 1961-62.

Suomi-Seuran toiminnanjohtajana ollessaan Tauri Aaltio oli muun muassa amerikansuomalaisten suurjuhlan FinnFestin aloitteen tekijänä 1980-luvun alkupuolella.

Nykyisin Tauri Aaltio on Suomi-Seuran kunniajäsen.

Tauri Aaltion kotiosoitte on Bredantie 73 E, 02700 Kauniainen, Finland. (SS)

MUISTITHAN
UUSIA TILAUKSESI



SUMMER IS HERE AGAIN!

If you're planning a trip to Finland to visit family or friends, there's no better time than Summer.

Airfares are favorable, and from the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair will work to see that your trip will be all you want it to be.

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, our onboard service, wines and cuisine award-winning and our aircraft comfortable, true wide-body MD-11's.

It's also why we offer excellent connections throughout Finland and the rest of Scandinavia and beyond.

For information and reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.



Finnair is a partner in the worldwide Delta SkyMiles® program and smoke-free across the Atlantic. Visit our web site at <http://www.us.finnair.com>

NEW YORK - HELSINKI

From-To	Days	Dep.	Arr.
JFK-HEL	Daily	5:55 PM	8:50 AM*
HEL-JFK	Daily	2:15 PM	3:55 PM

SAN FRANCISCO - HELSINKI

From-To	Days	Dep.	Arr.
SFO-HEL	Thu	12:00 PM	8:10 AM*
HEL-SFO	Thu	9:25 AM	10:05 AM
SFO-HEL	Mon/Sat	7:25 PM	3:35 PM*
HEL-SFO	Mon/Sat	4:50 PM	5:30 PM

* Next day.

New York schedule effective Mar 29 - Oct 24, 1998.

San Francisco schedule effective May 21 - Sep 12, 1998.

Subject to change without notice. Other connections are available.

Suomen uutisia

Postipankki on nyt Leonia

Postipankki on muuttanut nimensä Leonia Pankiksi ja Suomen Vientiluotto Leonia Yrityspankiksi. Uudet nimet on merkitty kaupparekisteriin ja ne otetaan käyttöön välittömästi, kerrotaan yhtiöiden tiedotteessa.

Postipankin ja Vientiluoton emoyhtiö muutti nimensä Leoniaaksi jo huhtikuun lopulla. Postipankin toiminimen muutos edellytti lainmuutosta.

Postipankin nimen muuttuminen Leonia Pankiksi ei vaikuta asiakkaiden tileihin tai pankkikortteihin. (MTV3)

Matti Vanhala Suomen Pankin pääjohtajaksi

Presidentti Martti Ahtisaari nimitti Suomen Pankin pääjohtajaksi keskuspankin johtokunnan jäsenen Matti Vanhalan. Nimityksen yhteydessä presidentti jätti valtioneuvoston pöytäkirjan lausuman, jossa hän pitää perusteltuna Jukka Pekkarisen valitsemista keskuspankin johtokuntaan. Vanhala itse piti pääjohtajanimityksestä käytyä keskustelua luonteavana.

Vanhala oli eduskunnan pankkivaltuuston ehdokas virkaan äänestyksen jälkeen. Äänestyksessä Vanhala sai viisi ääntä ja hänen vastaehdokkaansa Palkansaajien tutkimuslaitoksen johtaja Jukka Pekkarinen neljä ääntä.

Suomen Pankin pääjohtajanimitystä edelsi varsin värikäs keskustelu, johon Ahtisaari voimakkaasti osallistui. Suomessa presidentti on harvoin osallistunut näin ponnekaasti keskuspankin pääjohtajan valintaan, josta esityksen tekee eduskunnan alainen pankkivaltuusto. (STT)

Marko Röhrin elokuvan menestys jatkuu

Marko Röhrin ohjaama elokuva *Vedenalainen Isantti* sai Kodak Film Award -palkinnon Coloradossa pidetyillä kansainvälisillä filmifestivaaleilla. Elokuva on jo aiemmin palkittu monilla festivaaleilla, mm. pääpalkinnolla Toulonin kansainvälisillä festivaaleilla Ranskassa.

Katselmuksen kilpailusarjaan Coloradossa valittiin neljästä sadasta ehdokkaasta kuusikymmentä elokuvaa aina lyhytelokuvista dokumentteihin ja kokollan elokuviin. Telluriden Mountain Film Festival on tunnettu tasokkaasta ohjelmistostaan. Katselmus keskittyy vuoristo -tutkimus -seikkailu - ja kulttuurielokuviin.

Vedenalaista Isanttia kiitettiin poikkeuksellisen visuaalisesta ilmeestä, loistavasta kuvauksesta sekä tarinasta, joka vie katsojan ennen näkemättömään maailmaan.

Elokuvaa on myös myyty pariinkymmeneen maahan eri puolille maailmaa. (STT)

Biisoni ja vesipuhveli tarhaeläimiksi

Suomessa voidaan ryhtyä 15. kesäkuuta lähtien tarhaamaan amerikanbiisonia ja vesipuhvelia. Äskettäisessä presidentin esittelyssä annetulla asetusmuutoksella molemmat lisättiin tarhattavien luonnonvaraisten eläinten luetteloon.

EU:n direktiivi lukee sekä amerikanbiisonin että vesipuhvelin nautaeläimiin kuuluviksi. Molempia voidaan tuoda Suomeen EU:n alueelta. (STT)

Kajaanista löydetty muinaisia esineitä

Kajaanin raatihuoneen torin alta on tehty arkeologinen löytö. Torin kunnostustöiden yhteydessä löydetty esineistö on peräisin 1600- ja 1700-luvuilta.

Tähän mennessä on löydetty muun muassa hirsillä vahvistettuja vanhoja tienpohjia, kaivo ja talon perustuksia. Kaivon pohjalla oli lasten jalkajousi. Talon arvellaan olleen aikanaan läntinen tullikamari.

Raatihuoneen torin kunnostaminen kuuluu Kajaanin 350-vuotisjuhlien valmisteluihin. Aluetta kunnostetaan autottomaksi keskustaksi. (STT)

Rasismirikokset lisääntymässä

Suomessa tehtiin viime vuonna parisataa rasismirikosta. Poliisin tilastojen mukaan eniten tekoja kohdistui somaleihin.

Ruotsiin verrattuna rasisia rikoksia tehdään Suomessa vähän, mutta suojelupoliisi pitää ilmiötä kasvavana. (SS)

Exchange rate

June 1, 1998

1 Finnish mark = US \$.1851

1 US \$ = 5.4011 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Kesäkuun 10 p., Seppo
Kesäkuun 11 p., Impi, Immi
Kesäkuun 12 p., Esko
Kesäkuun 13 p., Raili, Raila
Kesäkuun 14 p., Kielo
Kesäkuun 15 p., Vieno, Viena
Kesäkuun 16 p., Päivi,
Päivikki, Päivä

Kesäkuun 17 p., Urho
Kesäkuun 18 p., Tapio
Kesäkuun 19 p., Siiri
Kesäkuun 20 p., Into

Juhannuspäivä
Suomen lipun päivä

Kesäkuun 21 p., Ahti, Ahto
Kesäkuun 22 p., Paula, Liina,
Pauliina
Kesäkuun 23 p., Aatto, Aatu,
Adolf

Suomen uutisia

Nykytaiteen museo Kiasma avattu

Nykytaiteen museon Kiasman avajaisia vietettiin kuun vaihteessa Helsingissä. Virallisissa avajaisissa piti juhlapuheen pääministeri Paavo Lipponen. Läsä oli arvovaltainen joukko vaikuttajia ja kulttuurielämän nimekkäitä edustajia.

Avajaiset toivat Helsinkiin myös ulkomaisia kulttuuri - ja museoalan ammattilaisia sekä taiteilijoita. Paikalla oli myös rakennuksen suunnittelija, amerikkalainen arkkitehti Steven Holl.

Kiasman pääelementtejä ovat teräs, lasi, kivi ja vesi. Rakennuksessa on viisi limittäistä kerrosta taiteelle. Eri tavoin kiertyvät portaikot, kaartuvat käytävät ja rampit kerrosten välillä vievät kävijän valoisasta korkeasta aulasta kohti eri kerroksien monimuotoista taidetarjontaa.

Puhuessaan Nykytaiteen museon kokoelmista pääministeri muistutti istuvan hallituksen osuudesta kokoelmien kasvattamisesta. Hallituksen myöntämän rahoituksen turvin hankittiin Kiasma-kokoelma Suomeen. Tämä kokoelma tunnetaan myös Kouri-kokoelman nimellä.

Kiasmaan tutustui ensimmäisenä avointen ovien päivänä arviolta noin 16 000 ihmistä. (SS)

Savuttomuus tulossa ravintoloihin

Savuttomuutta kaipaaville asiakkaille vallataan alaa ravintolasaleista vähitellen. Suuria kustannuksia aiheuttaville remonteille alotaan varata neljän vuoden siirtymäaika. Ravintoloiden savuttomuuteen tähtäävä tupakkalain muutosehdotus annettiin viime viikolla eduskunnalle.

Ensi vuoden heinäkuussa yli sadan neljän ravintoloiden tarjoilutilasta vähintään 30 prosenttia pitäisi lainmuutosehdotuksen mukaan olla savutonta. Vuoden 2001 heinäkuussa savuttomien reviiriä olisi laajennettava vähintään puoleen tarjoilutilasta.

Alle viidenkymmenen neljän ravintemusliikkeitä savuttomuusvaatimukset eivät koskisi lainkaan. (SS)

Globalisaatio haaste hyvinvointiyhteiskunnalle

Suomen itsenäisyyden juhlarahasto SITRA on julkaissut osan vuoden kestäneen tutkimusprojektinsa tutkimuksista, jotka käsittelevät globalisaation haasteita suomalaiselle yhteiskunnalle.

"Perinteinen kansallisvaltiojärjestelmä joutuu uusien haasteiden eteen, kun teknologinen kehitys, talous ja kulttuuri ylittävät valtioiden rajat ilman, että nämä pystyvät sitä estämään", sanoo professori Raimo Väyrynen Notre Damen yliopistosta.

"Kehitys luo valtiolle sekä uusia mahdollisuuksia että uhkia. Valtion perinteinen tehtävä muuttuu suojeluvaltiosta kilpailuvaltioksi. Tämä ei kuitenkaan tarkoita sosiaaliturvaverkon purkamista, vaan sijoittamista entistä enemmän koulutukseen, tutkimukseen ja kehittämiseen."

Väyrynen haluaa välttää ajattelua, että globalisaatiota ohjaisi jokin poliitikasta ulkopuolinen voima. Hän katsoo, että globalisaation edetessä päätösvalta pysyy valtioiden sisäisillä poliittisilla päättäjillä. Demokratiakysymys on kuitenkin olennainen osa tätä kehitystä.

"Taloudellisen vallan ja toimeenpanovallan merkitys korostuu, minkä seurauksena kansallisen edustuslaitoksen merkitys vähenee. Demokratialle tulisi löytää uusia paikallisen ja alueellisen vaikuttamisen muotoja", toteaa Väyrynen. (Demari)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1998: \$10,917.95

Alina Kosken ja Jorma Wuorisen muistolle
Liz & Ray Nurmi, Stamford, CT \$25.00

Vanhempiensa **Impi & Ivar Äijälän** muistolle
Paul Äijälä, Lake Worth, FL \$100.00

Mary Hakalan (San Antonio, TX) muistolle
Tauno & Ellen Mattson, Lunenburg, MA \$10.00

Heinäk. 30, 1997 kuolleen
Lila Mandelinin muistolle
Allan & Dorothy Mandelin, San Diego, CA \$50.00

Nils & Eileen Granfors, Worcester, MA \$15.00

Kiitos lahjoittajille!

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

From the desk of Stig Häggblom:



Tässä on NIO (eli Deva King), mahtava nähtävyys Naganon talvikisojen Zenkoji-temppelistä. Kerrassaan ihmeellinen tal-deteos, joka kyllä jäi muun muassa monelta suomalaiselta kisavieraalta näkemättä.

Haminan Tattoo muistuttaa . . .

Pitkä ja tapahtumarikas talvi on takanapäin.

Kun katselen taaksepäin ja selaan kirjoituksiani, huomaan ettei Naganosta tullut sanottua halaistua sanaa Zenkojin temppelistä! Se oli siellä Naganon talvikisojen keskustassa, 360,000 ihmisen olympiaisäntäkaupungin jokapäiväisen elämän keskipisteessä.

Kun oli olevinaan kiire, niin ei kerrottu sitäkään, että tällä rakennuksella on jo 1400-vuotinen historia takanaan. Kyllä vuoden 1960 Rooman kisoista sentään tuli jotain sanottua "ikuisen kaupungin" rakennuksista ja nähtävyyksistä, Pantheonista esimerkiksi.

Panen tuohon mukaan Nion, temppelin kuningaspatsaan, ja toivon sille julkisuutta, ihmeellinen monikäre kun on.

Zenkoji kutsui meidät kaikki luokseen helmikuussa talvikisoissa. Ei kysytty, mihin uskoon kukin kuului. Tervetuloa vain. Ei olekaan mikään ihme, että lähes kymmenen miljoonaa kävijää vuosittain löytää matkallaan tuon temppelin. Talvikisoja ei

tarvita sen mainostamiseen.

Naganosta Haminan kaupunkiin Suomeen. Vuosia sitten tuli RAIVAAJAN lukijoille kerrottua Haminan "Tattooista", suuresta sotilaspoikien musiikkijuhlasta. "Tattoo" oli valtava menestys ja nyt se on tulossa taas.

TAPS!

Kenelle tämä säkeistö on tuttu? Se kuuluu näin:

*Day is done. Gone the sun
From the lake, from the hills,
from the sky.
All is well, safely rest.
God is nigh.
Fading light dims the sight
And a star gems the sky,
gleaming bright.
From afar, drawing nigh,
falls the night.*

Minulle on kerrottu, että tämä sai alkunsa vuonna 1862 kun käytiin sitä sisällissotaa tässä maassa. Pohjoisjoukkojen kapteeni Robert Ellicombe oli joukkojensa kanssa lähellä Harrison's Landingia Virginianissa. Toisella puolella tätä kapeaa maa-aluetta majailivat eteläisen armeijan joukot. Keskellä yötä kapteeni kuuli haavoittuneen sotilaan kutsuvan suoalueelta.

Tietämättä mille joukoille kutsuja kuului, kapteeni päätti asettaa elämänsä alttiiksi riskille ja tuoda haavoittunut omalle puolelle. Ryörimällä kapteeni pääsi miehen luokse ja sai vedettyä hänet omalle puolelle. Kyseessä oli vastapuolen mies, mutta saatuaan miehen suojaan kapteeni totesi hänen jo kuolleen.

Kapteeni sytytti valon ja huomasi hämmästyksensä, että kuollut vastapuolen sotilas olikin hänen oma poikansa. Poika oli opiskellut musiikkia eräässä etelävaltiassa ja kun sota puhkesi, hän oli ilmoittautunut vapaaehtoiseksi eteläjoukkoihin.

Murtunut isä pyysi oikeutta antaa pojalleen - joskin vastapuolen sotilas - sotilaan hautajaiset, ja tämä osin hyväksyttiin. Kaatuneen pojan taskusta löytyi nuotti, joka tunnetaan nykyisin nimikkeellä "Taps" ja joita yleensä käytetään USA:n sotilasmenojen hautajaisissa.

Näin on siis kerrottu. Toivottu en varmuudella tunne. Eläköön Haminan Tattoo . . .



Tauri Aaltio

Tauri Aaltio täyttää 70 vuotta

Suomi-Seura ry:n toiminnanjohtajana ja seuran jäsenlehden Suomen Sillan päätoimittajana vuosina 1959-1988 toiminut lainopin kandidaatti Tauri Aaltio täyttää 70 vuotta 24. kesäkuuta.

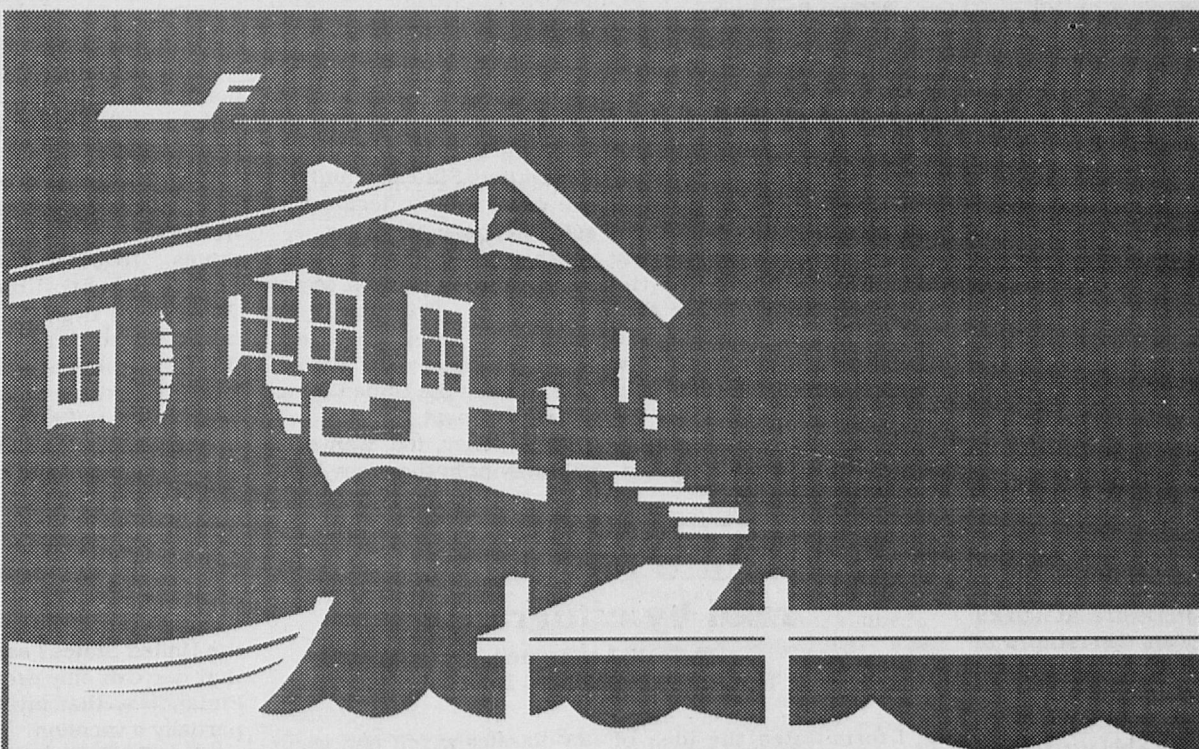
Tauri Aaltion siteet Yhdysvaltoihin alkoivat 1954-56 tehdyn opintomatkan aikana. Yhdysvaltain suurlähetystön taloudellisen osaston tutkimusassistenttina hän työskenteli 1957-59. ASLA Alumni Associationin puheenjohtajana Aaltio toimi vuosina 1961-62.

Suomi-Seuran toiminnanjohtajana ollessaan Tauri Aaltio oli muun muassa amerikkansuomalaisten suurjuhlan FinnFestin aloitteen tekijänä 1980-luvun alkupuolella.

Nykyisin Tauri Aaltio on Suomi-Seuran kunniajäsen.

Tauri Aaltion kotiosoitte on Bredantie 73 E, 02700 Kauniainen, Finland. (SS)

MUISTITHAN
UUSIA TILAUKSESI



SUMMER IS HERE AGAIN!

If you're planning a trip to Finland to visit family or friends, there's no better time than Summer.

Airfares are favorable, and from the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair will work to see that your trip will be all you want it to be.

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, our onboard service, wines and cuisine award-winning and our aircraft comfortable, true wide-body MD-11's.

It's also why we offer excellent connections throughout Finland and the rest of Scandinavia and beyond.

For information and reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.



Finnair is a partner in the worldwide Delta SkyMiles® program and smoke-free across the Atlantic. Visit our web site at <http://www.us.finnair.com>

NEW YORK - HELSINKI

From-To	Days	Dep.	Arr.
JFK-HEL	Daily	5:55 PM	8:50 AM*
HEL-JFK	Daily	2:15 PM	3:55 PM

SAN FRANCISCO - HELSINKI

From-To	Days	Dep.	Arr.
SFO-HEL	Thu	12:00 PM	8:10 AM*
HEL-SFO	Thu	9:25 AM	10:05 AM
SFO-HEL	Mon/Sat	7:25 PM	3:35 PM*
HEL-SFO	Mon/Sat	4:50 PM	5:30 PM

* Next day.

New York schedule effective Mar 29 - Oct 24, 1998.

San Francisco schedule effective May 21 - Sep 12, 1998.

Subject to change without notice. Other connections are available.

*The Finnish-American***RAIVAAJA****High school students write histories of their immigrant ancestors**

HOUGHTON, MI - This spring Jim Kurttila gave his Finnish high school students an assignment to write short histories of their immigrant ancestors.

Kurttila found the students' work to be "extremely interesting and providing out-of-the-ordinary information" and wanted to share them with RAIVAAJA readers.

Here Cindy Jukkala, senior at Houghton High School, writes about her great-grandfather John Johnson, and Rachel Marttila, ninth grade at Houghton High School, of her great-great-grandfather Mikko Andin Sarkkinen.

**My great-grandfather
John Johnson**
by Cindy Jukkala

My ancestors in Finland struggled through many hard times in the 1800's. Their country was the object of many wars. Because of these - continuous wars and poverty, many Finns, including my ancestors were driven out of Finland. They heard America was the land of opportunity and came to America to find freedom, employment, cheap land, and excitement.

This leads to my story about my great-grandfather Juho Ruohonen, who later changed his name to John Johnson. Juho was born February 23, 1887. He was born to Juho and Sanna Ruohonen in the community of Ulvilankylä, in the parish of Isokyrö. He had nine brothers and sisters, of which he was the third.



Mikko Sarkkinen

Juho worked on an English ship. He hated it. In about 1905, he came to America from Finland on this ship and docked at Savannah, Georgia. He and a friend of his jumped ship because the conditions aboard were so terrible. They hid under a bridge by the Savannah River. There they met an African American and paid him to buy them new clothes and threw their uniforms in the river.

Juho stayed in Savannah for some time (how long un-

known), working on a farm, and changed his name to John Johnson. After he left Georgia, he traveled around the United States, mainly in the east, finally deciding to settle in Upper Michigan.

John Johnson married Jenny Marie Ollila on March 19, 1913. She was born March 26, 1894, in Atlantic Mine, Michigan. Her parents had come to the United States from Finland in the late 1800's. They, too, wanted to get away from the many hard-

ships in their lives in Finland.

John and Jenny had five children: Aileen Susanna born June 21, 1913, John Alvin, my grandfather (he went by the name of Alvin) born September 20, 1919; Marie Alice born July 29, 1922; Alma Sylvia born May 3, 1926; and Adele Salmetta born November 17, 1928.

John and Jenny made their home in Dodgeville, Michigan. During the day John worked in a copper mine as a fireman, putting out fires left by explosions. In the evening he worked on his farms, one which consisted of cattle and a vegetable garden by his home, and the other in Atlantic Mine which consisted of oats and hay crops for his horse and cattle.

All the work he had been doing wore him down and he became very ill developing a sleeping sickness, called narcolepsy. He continued to work his jobs but would fall asleep while working the fields on his horse. The horse would automatically haul him home. Finally, he became too sick to work on the farms or in the mines.

Jenny went to work as a maid for a beautician and Alvin went to work in the mines. Together, they made enough to support the family. When WWII began, Alvin was called to military duty and had to serve. Still not in a healthy condition, John and Jenny went to Detroit to work in the factories building war supplies. After the war they

returned to Dodgeville. John developed heart trouble and was never able to work again. Jenny went back to work as a maid.

John died on July 21, 1961, and Jenny died March 29, 1978.

**My great-great-grandfather
Mikko Andin Sarkkinen**
by Rachael Marttila

Mikko Andin Sarkkinen, eighth child of Antti and Brilata Sarkkinen, was born on September 29, 1861 in Kempele, province of Oulu, Finland.

In 1880 he came to America, to Marquette, Michigan, where he married Liisa Koskela, of Rantsila, province of Oulu, Finland. They decided to try farming and moved to Ellendale, North Dakota. The young couple filed a homestead in Ada township, SW34-129-61. Severe drought brought poverty to the community, forcing them to find other means of living.

In February of 1890, with five children, they moved to Kearsarge, Michigan, a small mining community near Calumet. For over ten years, Mikko worked in the copper mines, and seven more children were born there.

In 1901, one of Mikko's legs was crushed in a mining accident, causing him to be bedridden for fourteen months. He was unable to work in the mines anymore, so the family decided to try farming in North Dakota once again.

His previous try in Ellendale had caused him to lose his homestead entry right. With limited means, he purchased land south of Gackle, North Dakota. Then in 1904, the Sarkkinens, along with the John Muonio family arrived in Windsor, North Dakota in April. The two families had rented a railroad boxcar for their belongings.

After living several weeks with neighbors, Mikko and his family were finally able to move to their own shelter. The following years brought hard work and hardship, but the farm prospered.

One more child was born to Mikko and Liisa, bringing a total of thirteen children to their family, although two daughters passed away in Kearsarge; Hannah of pneumonia and Hilma during a barn fire.

Liisa Sarkkinen died in 1930 and Mikko in 1934, at the age of seventy-three. Mikko and Liisa's descendants have multiplied and now number of 1,400. They have settled mainly throughout the United States and Canada.

Research into Finnish literature read by emigrants

By Terhi Laaksonen
Translated by Richard Impola

I completed my Pro-gradu thesis in the Department of Finnish Literature at Turku University in Christmas of 1997. It took me two years, the average time for a Finnish student to complete the work, which may take up to five years in some cases.

The title of the thesis - Americanism, Finnishness, and Finnish-Americanism - is a good indicator of its contents. Mainly the work describes the Finnish literature available to Finnish-Americans and the extent to which it is read. The part played by publishers, translators, and other factors is also treated in the study.

I had always wanted to make use of emigrant subject matter in my studies. My own family roots are in northern Finland, so I have heard people speak of emigration to America from childhood on. Living on the coast of southern Finland in a different environment from my mother's has been my personal experience as an emigrant.

As a student at the universi-

ty, I formulated the idea of doing research on the subject of the literature which had spread with the emigrants. The subject evolved further after I had searched fruitlessly for source material in the work of individual emigrant writers.

Research at FinnFest

FinnFest USA '96, about which Rachel, a relative of mine, informed me, came at an opportune time. During the spring before it took place I prepared for a trip to the United States. I planned a questionnaire to use in the research and also searched for source material.

Largely the trip, for which I had only a short time to prepare, turned out very well. Security at the airports was tighter than usual because of

an disaster which had occurred a few days before I left.

During the work on my thesis, which I completed last December, I have had the opportunity to meet people who have had an effect on the distribution of Finnish literature in the United States.

I have been in contact by e-mail with Professor Richard Impola, and received good advice from him regarding my work. In June 1996 before my trip to FinnFest I visited Consul and Mrs. John Virtanen. During that visit I met Mrs. Kirsti Virtanen for the first and last time.

I spent my first days in the United States in Detroit getting used to the rapid pace of life, and to sitting and sitting and sitting in automobiles. Before the FinnFest I also went to Canada and saw

Toronto and its surroundings. After the FinnFest I traveled to southern Ohio. While in the United States I saw things that one can only dream of in Finland, so that my trip was partially a vacation.

The pro-gradu work and its results speak for themselves. The work is on file at Turku University and there are copies in the Turku Institute of Migration, at Suomi-Seura in Helsinki, and at the Finnish Literature Society. Professor Impola also has a copy.

Anyone interested in knowing further details of the work may contact Terhi Laaksonen: terhi.laaksonen@utu.fi or Richard Impola: impolar@matrix.newpaltz.edu

Postscript

One interesting result of the study indicates that, percentage-wise, more Finnish-Americans have read a few of the best-known classics of Finnish literature than the members of a control group at a book fair in Finland.



News from Finland

Merger to create world's biggest paper company

The prospective merger between Finnish forest industry group Enso and Swedish counterpart Stora would create the world's biggest producer of paper and cardboard, measured in tonnage.

The blessing of the Finnish parliament is still needed for the merger. It will have to be scrutinized by the competition authorities of the EU as well.

Enso and Stora are of roughly the same size as to net sales, personnel and output.

Enso CEO Jukka Härmälä, who would head the new company, says that the only yardstick for the distribution of shareholdings is the respective values of the groups on the stock exchange. Enso stockholders would get 40 percent of the shares and 45 percent of the voting rights. The State of Finland is by far the biggest holder. All in all, Finnish ownership would be slightly bigger than the Swedish, if the foreign ownership is taken into account.

The chairman of the board of the prospective new corporation would be from Sweden. Headquarters would be in Stockholm and in Helsinki; the common language would be English. (HS)

SDP wants police to look into TV allegations

The Social Democratic Party has asked Helsinki police to investigate the program "Neljäs valtakunta" (fourth estate) screened recently on TV. In the program it was asked whether money obtained by the Social Democrats and president Martti Ahtisaari from Finnish companies that do business with Indonesia was for upcoming election campaigns.

The program alleged that the price for honors that had gone to Indonesia was 1-2 million markkas.

"It is assumed that it was recompense of this size that the organizers of the next elections of the Social Democrats and Ahtisaari got from companies that the honors for (persons in) Indonesia benefitted," it was alleged in the program. (Demari)

Finnish documentary still collecting prizes

The fame of Finnish film maker Marko Röhr just grows and grows. His acclaimed documentary *Underwater Iceland* has just won another prize, this time the Kodak Film Award at the Telluride Mountain Film Festival in Colorado. Among the many honors awarded to this outstandingly beautiful piece of filming and writing was the main prize at the international festival in Toulon, France.

In Colorado *Underwater Iceland* was praised for its visual appeal, its superb camera work and its fine strong narrative, which takes the viewer into a world never before seen.

The film has been sold to some 20 countries which is a good achievement for any documentary.

Joe Brady for Virtual Finland

Bill to make half of restaurants smoke-free

The ministry of social affairs and health is of the opinion that restrictions on smoking should be introduced on half of the premises of restaurants in the country. The proposition, now in committee, concerns only restaurants of floorspace over 50 square meters. The plan, to be written into law in a little over a year, would give the restaurants a transition period of two years.

During a two-year period of transition, the goal is that at least 30 percent of the premises of those restaurants become smoke-free. (STT)

Nordic Institute boosts cultural interaction

The Nordic Institute in Finland, known to us as Nifin, wants to boost interest in the Scandinavian languages in Finland and to spread the good word about the Finnish language and Finnish culture in the rest of the Nordic community.

Established by the Nordic Council of Ministers in 1996, the institute's most important target groups are children, young adults and teachers. At present it arranges visits to Finland by lecturers and cultural personalities from the other Nordic countries and vice versa. The institute's library is one of its most valuable assets, with 5,500 titles in all of the Nordic languages.

Joe Brady for Virtual Finland

Detroit Finn Camp designated as Michigan Historic Site

On June 20, 1998, at 3:00 p.m., the State of Michigan will declare the Detroit Finnish Cooperative Summer Camp, a property of approximately 100 acres in Wixom, an historic site. The dedication ceremony will be, so very appropriately on *Juhannus*, a day of celebration in Finland and wherever Finns gather, and will recognize the uniqueness and lasting qualities of this cooperative organization.

It was 73 years ago on June 21, 1925, that a number of families finalized the purchase of this property from a local farmer. It was a brave move because these were poor families, only moderately literate in English. They were auto workers and unionists and cooks and maids and laundresses, but they were willing to bet their strong arms and backs that they could carry this off.

Finns have a background of cooperative effort and a great appreciation and desire for trees and lakes, but it was their passion for a country place, for a good life for their families, that carried them through many vicissitudes. And it was their ingenuity and smarts that enabled them to solve some complex problems.

The Camp was organized by shares; the land was owned by all. Taxes were divided by all members, as were mortgage payments. Everyone over 16 and under 60 had "hours" to work, a Board of Directors made significant decisions.

Organizing and structuring were under control, but there was much work these Finns wanted to do to make their property beautiful and enjoyable. The lakefronts needed to be cleared so as to provide good beaches, and docks needed to be built to provide swimming fun.

The four-story dock at Sun Lake was a particularly major engineering project for men with no significant experience and no sophisticated equipment, so they compensated with intelligence, competence, and motivation. The scrub brush that covered much of the land needed to be cleared off and trees planted. And of course toilets were a necessity.

But there was more, much more, that the founders wanted for their lovely property. Saunas, for one, a ravintola for another, and how about a dance hall, a stage for theater, a bar, and most certainly an athletic field. A grocery store, too. And all of these goals were achieved with little money, much ingenuity, and lots of sweat.

There were problems with

Dedication Ceremony

June 20, 1998

3 p.m. - Opening Ceremony with VFW and American Legion

3:30 p.m. - Dedication Ceremony of Michigan Historic Site designation with City of Wixom dignitaries

4 p.m. - Musical entertainment by various Finnish groups

7:30 p.m. - Juhannus Dance Music

10 p.m. - Kokko

making mortgage and tax payments because the depression hit blue collar workers hard. Members tried to help other members where needed, and the group hung on. (But there was a great celebration when the mortgage was paid and the land was truly "ours.")

A special charm of Finn Camp were the lakes - Sun Lake, which was entirely owned by the cooperative, and Loon Lake, whose lakefront was partially owned by Finn Camp.

During a time of heavy rains, the perimeters of Sun Lake lifted by many feet, and there was concern that the developer of the land on the other side of the lake would

be able to sell "lake front lots" because only a marginal strip on the far side was Finn Camp. Disaster!

However the founders noted that Sun Lake is on a higher elevation than Loon Lake; if the two were connected, it followed, then Sun Lake would forever drain into Loon Lake and the total ownership of our beloved Sun Lake could never be compromised.

There was no question about what must be done. Work crews were immediately organized and a deep trench was dug between the two lakes, and the trench still exists today, kept clear of major debris.

There is something very beautiful about the foresight and achievement of the founders. Their vision and work produced a unique and lasting community, one that provided marvelous fun and relaxation for its members and their guests. That is why many of the children and grandchildren of these founders will come from the East and West and North and South for this dedication ceremony. When we honor these Finns, we honor the best aspirations of mankind.

Paula Tasso



FinnFest USA '98

NORTHEAST

UNIVERSITY OF SOUTHERN MAINE
PORTLAND-GORHAM • JULY 9-12 1998



Less than four weeks to FINNFEST USA '98!

After many, many months of preparation, it's almost here... FinnFest USA '98! In less than four weeks, we'll be "Celebrating Our Finnish Legacy" in Gorham, Maine.

Have you registered? Even if you can only attend for one or two days, please register in advance. Make the most of your time at FinnFest. By taking care of the paperwork and payment beforehand,

you'll be assured a speedier registration check-in. Additional registration packets can be obtained by mail, phone, fax, or e-mail via the information appearing at the bottom of this article. Festival organizers look forward to extending you a warm "down east" welcome to Maine and to FinnFest USA '98 in July!

Many volunteers will be

turn to LESS THANpage 9



FinnFest USA '98 program committee: Seated (left) Rudi Honkala, Bethel (ME), Tuure Tenander, Kennepunk (ME), Maija Mård, Lunenburg (MA). Standing (left) Henry Hirvi, Paxton (MA), Bert Stromholm, Mahwah (NJ), Eva Hirvi, Paxton (MA) and Carol Pärssinen, Arlington (MA). photo: Marja Drum

Finlandia Foundation

New York Metropolitan Chapter, Inc.

Date: June 21, 1998
Place: Williams Lake Resort, Rosendale, New York.
Time: 11 a.m. - all day
Program: Annual Finlandia Foundation Picnic for members and friends

Swim, row, paddle in a 40-acre spring-fed lake. Play volleyball, ping pong, horseshoes etc.

Lunch at 1 p.m.: hamburgers, cheese burgers, hot dogs, BBQ chicken, salads, beer, soda and coffee.

\$22 per person with paid reservation by June 10/\$26 after June 10. Children 6-12 half price. Check payable to Finlandia Foundation and mailed to: Juha Makipaa, 5 Charlotte Road, Fishkill, NY 12524.

Free bus transportation from Manhattan and Brooklyn arranged together with the Finnish Congregation. Space is limited. For reservations, Mr. Alpo Niskanen, 718-892-2712.

Thank you to:

Jim Mielty and his great

fashion show. Special thanks to the fashion models: Laura Leppanen, Marjo Benavides, Salme Lemperle, Diana Malanu, Anna-Liisa Alperin, Anneli Alperin, Eija Bucciarrelli, Eija Friedlander, Jaana Hartikainen, Tuula Lahti, Taru Rantala, Satu Svahn and Hannele Troise.

Thanks to Anu Arponen for her fashion jewelry show.

Thank you to May Coffee Hostesses: Elina Aarnio, Polly Ketron and Hannele Troise.

Welcome new members: Ms. Terhi Jalonen and Ms. Peta Lappalainen.

Welcome new board members: Maija Arbolino, Maureen Hakala, Lori Johnson and Arla Lindgren!

The first Finlandia Foundation membership meeting in the fall will be on October 9, 8-10 p.m., at the Central Presbyterian Church, 6th floor, 593 Park Ave. at 64th Street, New York.

Finlandia Foundation
New York Metropolitan Chapter

Judith Lindstedt

WEEK OF
6/12 Rockport "Cabaret"
6/19 Dick's Geraniums & Planting
(Premiere)

Video Producer
AN UNCOMMON VIEW
FATV-Channel 36
Fri. 9P Sat. 12:30 + 6P
Sun. 8A + 2P
Tel. (978) 345-7250

Juhannus Celebration

June 20, 1998

at Tamarack Lodge
Beach Pond, Voluntown, CT

Chicken barbecue 6 - 7:30 p.m.
Entertainment and Dancing
Kokko around 9 p.m.

For more information call 860-376-0224

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

FinnFest USA '98 speaker presentations

FinnFest USA '98 has announced the speaker presentations that will be featured at the festival July 9-11 on the Gorham campus of the University of Southern Maine.

The topics of the presentations, along with their presenters, are as follows:

"Adaptation of Finnish Immigrants to American Society and their Repatriation to Finland" by Keijo Virtanen; "Adolf Nordenskiöld, Finland's Unsung Explorer" by Rudy Honkala; "Ceramic Art" by Rudy Autio; "Cranberries 101: From Bog to Bottle (Make your own 'Bog in a Cup!')" by the Ocean Spray Cranberry Grower Owners of Finnish Descent.

"Creating Stories from Personal Reminiscences (mini writing workshop)" by Patricia Eilola; "Creativity of Finns" by Giles Ekola; "Current Educational Issues in Finland: Achievements, Challenges and Threats" by Sinikka Saha; "Documenting the Finnish Emigrant: The paper trail of the emigrant generation from Finnish sources" and "Documenting the Finnish Immigrant: The paper trail of the immigrant and second generations from US and Canadian Sources," both by Timothy Laitala Vincent.

"Documenting the History and Traditions of a Group or Community" by Deborah Clover; "Expatriate Parliament" by Paula Selenius; "Experiences Exhibiting and Researching in Finland: An

artist's adventure" by Marlene Ekola-Gerberick; "Finland under Swedish Rule" by Tuure Tenander; "Finland's Pride and Joy - Santa's Homeland" by Joy Nan Bailie; "Finland: How a small democracy survived and prospered" by William D. Ahonen.

"Finn Country - New Ipswich, New Hampshire" by Oiva R. Anderson; "Finnish Knives" by Lester Ristinen; "Finnish Politics Today" by Pertti Pesonen; "Finnish Symbols in Every Day Life" by Bill Lagerroos; "Finnish-American Organizations" by Giles Ekola.

"Hiski Salomaa (and his songs of the immigrant experience)" by Miriam Eldridge and Helvi Impola; "History of Finns in the Southern Finger Lakes Region of New York State" by Richard Koski; "Kalevala Around the World (in several languages)" with Ritva Heikkilä, Richard Impola, Ann-Marie Sten, Ellen Urho and Markus Vaga.

"Karl Silberg: A Man You Should Know" by John A. Niemi; "Legacies in Wood: Finland's Old Towns" by Arnold J. Aho; "Legacies of Scandinavia" by Giles Ekola; "Let's Bake Bread with Anneli... Everything you ever wanted to know about making pulla!" with Anneli Johnson; "Let's Make Finnish Herring Salad" with Hely Moore and Ilma Tikkanen.

"Music and Magic - Selections from the Kalevala" with Kasha Breau, Richard Impola

and Minna Popkin. "Name Changes: Entertainment and Discussion" with Patricia Eilola; "Oral Traditions and Modern Finno-Ugric Identity, from the Arctic to the Pacific Coast" by M. M. Jocelyne Fernandez-Vest; "Painting by Numbers: A Portrait of Finnish Americans from the US Census" by Eleanor Palo Stoller.

"Photography of Kosti S. Ruohomaa" by Deanna Bonner-Ganter; "Raivaaja: Community-owned and operated Finnish-American Publishing and Information Service" with Marita Cauthen and Jonathan Ratila; "Reminiscences of Finland as Seen Through the Sharp Focus of the Winter War" by David Bradley; "Roots in Finland, Branches in America: Documenting the Finnish Experience in Central New England" by Barry Heiniluoma; "Storytelling: The Fabulous Family Hölömöläiset" by Patricia Eilola.

"The Banking Crisis in Finland in the '90s; Väinö Tanner Statue" by Ylermi Runko; "The Finnish Ethnic Population of Virginia" by Mika Roinila; "The Finnish Heritage Society - Sovittaja, Rutland, Massachusetts (past, present, future)" by Barry Heiniluoma; "The Finnish Soul - Reflections in Poetry" by Carol Ruotsala Staats; "The Order of Runeberg and the Finland-Swedes of Canada" by Mika Roinila.

turn to **SPEAKER** page 9

The Northeast USA is rich with Finnish American history. With FinnFest USA returning to the region this summer, it's time to explore some of the available books about the Finnish experience here. Whether you'd like to learn something about the region or just want to reminisce, here is a book that may be of interest:

Memoirs

BLUEBERRY GOD

The Education of a Finnish American

by Reino Nikolai Hannula

First published in 1981, this book is one of the most popular Finnish American memoirs ever written.

Reino Hannula, born in Gardner (MA) in 1918, writes of the Finnish American environment of that city and neighboring Hubbardston during his growing up years there 1920-36. He also presents a survey of Finnish American history from 1906-20 with special emphasis on the socialist movement.

While much of this book is a nostalgic look at the past for Hannula, he also hopes that his efforts writing about Gardner's Finnish history would insure that it is a story that would not be forgotten.

Although Hannula eventually came to the conclusion that socialism is not possible, he still was able to write with great passion about his youthful activism as a Yipsel and the Finnish immigrants who inspired him because of their work to make the United States a more equitable society. Readers are sure to feel his great pride as he observes "The American Finn was in the mainstream of American progressive thinking in the years 1900 to 1920." This book is a good primer for a study of the Finnish American socialist movement and its beliefs.

Hannula also writes about the Finnish American cooperative movement and he issues a critique on why this one-time flourishing Finnish undertaking has practically disappeared from the American land.

He also reveals the torment he went through discharging the fundamentalist Christianity that was a part of his upbringing - and how he came to believe in the power of Väinämöinen. Includes a Finnish glossary

Soft cover, historical photographs, 252 pages

Special sale!

\$4.95

To order:

Add \$3.00 for postage & handling

Mass. residents must also add 5% state sales tax

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Tel. 978-343-3822 Fax 978-343-8147

Mailer needed at RAIVAAJA

Raivaaja Publishing Company is looking for a person to handle the Wednesday morning mailing of your newspaper RAIVAAJA. This person would sort the labels, set up the sacks, cut the wrappers, apply the labels and/or wrap the copies that require wrapping and place the papers in their respective sacks. This would take about five hours starting at 8:30 a.m. each Wednesday. This is not a volunteer position.

Anybody interesting in applying for this job is asked to come the Raivaaja office, 147 Elm St., in person Monday through Friday 8:30 a.m. to 4 p.m. or by appointment, 978-343-3822.

Fitchburg, MA

Midsummer Dinner Dance

The Finnish Center at Saima Park is holding a Midsummer Night Roast Beef Dinner Dance Sat., June 20. A social hour is at 6 p.m., dinner served at 7 p.m. Music for dancing by Veikko Honkala.

All tickets sold in advance and are \$15 per person; available at Raivaaja, 147 Elm St., Fitchburg.

Also from members: Karl Makela, 508-829-5181, Holden; Ed Nummelin, 508-853-5393, Worcester; Armas Kaukoranta, 978-342-7909 Fitchburg; Maija Mord, 582-7717, Irving White, 582-6308, Lunenburg; Rudy Lahti, 386-2248, Ashby; Irene Kamila, 874-2017, June Flinkstrom, 874-2312, Eleanor Lucander, 874-5869; Janice Hellmahn, 827-5861, Alda Herring, 827-3217, Ashburnham; Suzanne Sanguinetti, 537-1142, Leominster. Deadline for tickets is Sunday the 14th.

Come and join us. The public is cordially invited.

Finnish Center

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-3AVE

* **FINNISH GREETING** *
* **CARDS** *
* made to your order and *
* personalized if you wish! *
* \$4.95 + tax. Call Mails at *
* 978-632-5002 or 978-249-8091 *

* **"Be Tame Or** *
* **Go Wild"** *
* All Types *
* of Perming *
* Precision *
* Haircutting *
* Tinting *
* Highlighting *
* Waxing *
* Ear Piercing *
* **MANE** *
* **STREET** *
* **SALON** *
* MEN • WOMEN • CHILDREN *
* Walk In or By Appointment *
* Always a Senior Citizen Discount *
* **Mallie Ahoranta, owner** *
* **SUOMEA PUHUTAA** *
* **632-5002** *
* 8 Connors Street, Gardner *
* **PAUL MITCHELL SIGNATURE SALON** *

FITCHBURG, MA - The "Friends of RAIVAAJA" has been established to help raise funds for the Finnish American weekly newspaper RAIVAAJA.

"Funding is always necessary to publish RAIVAAJA as well as provide resources to help us deal with the continually rising number of requests for information on a whole host of topics in Finnish and Finnish American history and culture," says Jonathan Raita, Raivaaja business manager.

"Too often, out of necessity, the Raivaaja staff has to be concerned with fundraising

and thus cannot concentrate on what we are here to do - serving the information needs of the community. People constantly want Raivaaja to do more and more, but without adequate staffing and funding, we can't do a whole lot in a timely manner. A group like 'Friends of RAIVAAJA' is really needed to focus on fund-raising and it is certainly an important step in the right direction that such a

group is established locally. There should be such a group in communities all over the country."

Armas Kaukoranta, of Fitchburg, is the chairman of the "Friends of RAIVAAJA." He also serves on the Raivaaja board of directors.

Kaukoranta has been busy this spring planning, organizing and running the Friends' first fundraiser - a raffle to be held at Saima Park on Sun-

day, July 5, during the 92nd New England Finnish Summer Festival.

He has lined up some great prizes for this drawing: a round trip to Finland for two on Finnair (the two tickets were donated by Finnair); a \$500 U. S. Savings Bond donated by Workers' Credit Union; a \$300 U. S. Savings Bond donated by G. I. T. Travel Agency of Leominster; and a \$200 U. S. Savings Bond donated by Craine Travel of Fitchburg.

If you would like to participate in the drawing, call Armas Kaukoranta at 978-342-7909.

'Friends of RAIVAAJA' working to aid paper

Kalenteri

CALIFORNIA

June 20 - Juhannusjuhla, LA Finnish Center, 10701 Magnolia Blvd, North Hollywood. BBQ tri-tip dinner, 6 pm; variety show by 'Katirillit'; dancing to live music. For more info: 818-506-6939.

June 20-21 - Juhannus at Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma.

COLORADO

June 27-28 - Midsummer Festival, Estes Park. For more info: 303-972-3790.

CONNECTICUT

June 14 - Aura Seura's 75th Anniversary Year Celebration Concert by the Killingly Community Band, 3 pm, Aura Hall, Voluntown. Selections include music from Finland. Refreshments included.

June 20 - Juhannus Celebration, Tamarack Lodge, Beach Pond, Voluntown. Chicken barbecue 6-7:30 pm; entertainment & dancing; kokko around 9. For info: 860-376-0224.

June 27 - Chicken Barbecue, 4-6 pm, Aura Hall, Voluntown.

July 2 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury.

July 4 - Summer Dance, 8 pm, Aura Hall, Voluntown. Music by Ed Hendela.

ILLINOIS

June 20 - Midsummer Celebration, Estonian House, Lincolnshire. Food, games, program. For more info: 773-935-3892. Sponsored by LFAS-Illinois.

MAINE

June 13 - Bake Sale & coffee, 9 am, Finnish-American Heritage Center, West Paris.

June 21 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Program: 'Sonny' Wright will speak about his annual trips to the ski jumping in Lahti, Finland.

July 9-12 - FinnFest USA '98, University of Southern Maine, Gorham. For more info: FinnFest USA '98, 4 Ridgewood Rd, Paxton MA 01612; phone 508-756-0109; fax 508-755-8316; e-mail: FinnFest98@aol.com

July 9 - FinnFest USA annual meeting, 1 pm, Bailey Hall, University of Southern Maine, Gorham.

MASSACHUSETTS

June 13 - Annual Midsummer Fest, 10 am-3 pm, The Swedish Home for Scandinavians, 206 Waltham St, West Newton. Free admission.

June 14 - Midsommarafton bal, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Meatball dinner, 6:30 pm (tickets: 781-848-3576); program at 8; dancing. A feature of the 1998 Midsommarfest.

June 14 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells.

June 14 - Sunday Breakfast, 7-11 am, Kaleva Hall, Fort Pond, Littleton. Sponsored by Knights of Kaleva.

June 17 - Midsommarfest, 11 am-5 pm, Viking Club, Braintree.

June 17 - Visit with Elmer & Mirjam Nousiainen, 6:30 pm, home of Irene Kamila, 41 East Rd, Westminster. The Nousiainens were taken as children to Soviet Karelia during 'Karelia Fever.' All are welcome.

June 20 - Northeast Finn Am. Historical Committee meeting, 10 am, Kaleva Civic Association, Fort Pond, Littleton. Last meeting before FinnFest USA '98. For more info: 860-376-9761.

June 20 - Scandinavian Midsummer Fest, noon-2 pm, Millbrook Meadow, Beach St, Rockport. Program includes Cape Ann Finnish Singers, Marianne Cygnel, Bill Natti. Free admission. Sponsored by Spiran Lodge #98.

June 20 - Juhannus Celebration, Saima Park, Fitchburg. Social hour 6 pm; roast beef dinner, 7 pm; short program by Revontulet; dancing to music by Veikko Honkala. Tickets (deadline June 13) available from Raivaaja.

June 27 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.

MASSACHUSETTS

July 4 - 92nd Finnish Summer Festival begins with the Festival Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Nils Lundin. Kokko at 9 pm.

July 5 - 92nd Finnish Summer Festival continues, Saima Park, Fitchburg. 3-mile Fun Walk (8:45 am); Track & Field Meet (9 am); 'Old Finn Hall' video (9 am); 5-mile Road Race (9:30 am); chicken barbecue (11:30 am); cultural program, children's program (2 pm); Friends of RAIVAAJA drawing (2:30 pm).

MICHIGAN

June 20 - Finnish American Society of West Central Michigan Juhannus celebration, home of Sadie & Wes Kemppainen, 2504 Chippewa Trail, Hastings. Program at 1 pm with pontoon boat rides, socializing; enjoying food at 3 - attendees are to bring their own picnic lunch, table service, dessert to share.

June 20 - Dedication Ceremony of the Detroit Finnish Cooperative Summer Camp as a Michigan Historical Site, 3 pm, Wixom. Musical entertainment 4 pm; Juhannus dance 7:30 pm; kokko 10 pm.

MINNESOTA

June 18 - 'Kalevala: Dream of the Salmon Maiden,' 8 pm, Guthrie Theater Lab, 700 First St N, Minneapolis. Directed by Wendy Knox; produced by Ruth MacKenzie. Tickets available from Guthrie box office: 612-377-2224.

June 20 - 'Kalevala: Dream of the Salmon Maiden,' 8 pm, Guthrie Theater Lab, Minneapolis.

June 21 - 'Kalevala: Dream of the Salmon Maiden,' 1 pm, Guthrie Theater Lab, Minneapolis.

June 30 - Finlandia Foundation Twin Cities Chapter annual meeting, 7 pm, Southdale Area Branch, Hennepin County Library, Minneapolis.

Aug. 2-8 - SISU Finnish Language & Culture Seminar, University of Duluth. Beginning, intermediate, advanced language classes, guest lecturers, field trips. For more information, and registration, contact Ruth DeYoung: 616-698-4941 (weekdays) or 616-887-5741 (after 6 pm weekdays or weekends); email: deyoungr@juno.com

Aug. 8-9 - Festival Finlandia, Ironworld Discovery Center, Hwy 169 West, Chisholm. For more info: 218-254-3321 or 800-372-6437.

NEW JERSEY

June 20 - Scandinavian Midsummer Celebration, County College of Morris, Randolph. Sponsored by Scandinavian American Heritage Society. For more info: 201-262-4074 or 201-848-1198.

NEW YORK

June 21 - Annual Finlandia Foundation Picnic for members & friends, Williams Lake Resort, Rosendale. Discount on reservations received by June 10. Contact Juha Makipaa, 5 Charlotte Rd, Fishkill NY 12524. Free bus transportation from Manhattan & Brooklyn. Space limited. Bus reservations: 718-892-2712.

OREGON

June 19-21 - 31st Annual Scandinavian Midsummer Festival, Astoria High School, 1001 W Marine Dr, Astoria. For more info: 503-325-6311.

PENNSYLVANIA

June 14 - Annual gathering at site of First Finnish Settlers Monument, Crozer Park, Chester. Wreath laying 2 pm; dinner 3:30 pm at Corinthian Yacht Club, next to Gov Printz Park, Essington. For more info & dinner reservations: 302-368-1001. Sponsored by Finnish Americans in Delaware Valley.

June 20 - Finnish American Society of the Delaware Valley Juhannus Party, Home of Aili & Tim Tierney, West Chester. For more info: 610-436-7418.

WASHINGTON

July 25 - 9th bi-annual Finnish-American Folk Festival, 8 am-midnite, the school, Naselle. For more info: 360-665-4684 or 360-484-3439.

Events subject to change without notice



Edward E. Myllmaki
1920 - 1998

Falmouth, MA - Edward E. Myllmaki, 77, of Randolph and Falmouth, died March 25, 1998, at his Falmouth home.

Edward was born June 20, 1920, in Quincy, Massachusetts. His parents were Andrew Otto Myllymäki (1882-1941) from Myllymäki, Ähtäri, Finland, and Minnie J. (Lahti) Myllymäki (1885-1963) also from Finland. They came to Quincy but on a visit to Rockport they were married on Dec. 15, 1910, by the Rev. Gabriel Lipsanen, who was also pastor of the Finnish Lutheran Church of Quincy.

Andrew was a granite worker and in 1911 he was a member of the building committee for the first Finnish Lutheran Church on Suomi Rd., Quincy.

Their first child was an infant of five days who died Oct. 13, 1911. The family grew to have three boys, Edward, Edwin, Eric and four more girls Elinor, Esther, Elsie and Evelyn. The family was a member of the Finnish Lutheran Church and the children were educated in the Quincy school system.

After high school Edward joined the Massachusetts National Guard with an interest in airplanes. He graduated as a pilot in class '43 at Ellington Field, Texas.

As a member of the Army Air Force he was assigned overseas to Tunis and then to Cerignola, Italy. As a 2nd Lt. and co-pilot on a B-24 bomber, he flew 16 missions over the Ploesti oil fields of Romania to stop oil supplies to Germany.

On the 17th mission his plane was shot down but he parachuted to the ground and was taken prisoner near Bucharest July 1944. He escaped, but was retaken prisoner until Romania capitulated to the Russians and allies. After release he was returned to his unit in Italy.

After the overseas service he participated in a savings bond tour and engineering school. After his service in WWII, he piloted a DC-3 for Chase National Bank and remained active in the Reserves and Air National Guard. In 1961, during the Berlin crisis, he spent a year in Phalsbourg, France. He retired from the

Air Guard with the rank of Lt/Col. with 40 years of service.

His civilian occupation was air traffic controller for 35 years and remained an active pilot with a Cessna Skyhawk hangared at Plymouth.

He was an active member of many organizations such as the Ancient and Honorable Artillery Company of Mass. in Boston, VFW, DAV, ex-POW, fraternities of Shriners and 32nd degree Mason and the private Quiet Birdmen.

In 1955 he married Hellen Duggan, a former WAAC, with whom he had three children. She died January 5.

Edward is survived by a son Edward "Ted" E. Jr., of Rockland, a brother Edwin Myllmaki of Weymouth, daughter Carol Taylor of Sandwich, several grandchildren and nieces. A daughter, Karen L. Gallagher, died earlier.

Funeral services were arranged by Lydon Funeral Home of Quincy. An impressive funeral service was held at the Faith Lutheran Church of Quincy on March 31 jointly conducted by the Reverends David P. Mahn and James L. Kimmel. The organist was Arden Schofield.

A special eulogy was given by the Rev. Mahn, who had been a chaplain in military service, and also thoughts by the Rev. Kimmel were expressed to the Finnish aspects of Edward's strong Finnish background. Added praise was expressed by other individuals of the audience. The impressive and colorful presence of The Legion of Honor from the Aleppo Shriners and The Ancient and Honorable Artillery Company added to the occasion.

Final commitment of Edward, with the ashes of his wife Helen, was made at the grave in Mount Wollaston Cemetery in Quincy. An overhead fly-by of three aircraft honored the departed souls during the final ceremony.

A collation was held after the funeral at the Sons of Italy Hall on Quarry Street, Quincy.

Donations may be made in memory of Edward E. Myllmaki to the Lutheran Church of the Cross, 77 Rockland St., Hanover, MA 02339.

Walter O. Nisula

Physical Therapist Assistant program at Suomi College receives accreditation

HANCOCK, MI - On May 6 the Commission on Accreditation in Physical Therapy Education (CAPTE) of the American Physical Therapy Association (APTA) of Alexandria (VA), granted Suomi College its initial accreditation for the College's Physical Therapist Assistant (PTA) program. With this accreditation, Suomi becomes the only college in the Upper Peninsula of Michigan to offer Physical Therapist Assistant education.

"I am delighted that we have received accreditation for our Physical Therapist Assistant Program," said Suomi PTA Program Director Cameron Williams, PT. "The strong support of the College and the community has resulted in the formation of a solid program. Thanks to all who participated in the program's development. I look forward to the coming years and feel that the PTA program is a complementary addition to the curricula at Suomi College."

Williams is a graduate of Northern Illinois University.

His background as a clinician includes outpatient, inpatient, and home health care settings. He has been involved in the Michigan Physical Therapy Association (MPTA) and is presently the chairperson of the Upper Peninsula District of MPTA.

A Physical Therapist Assistant is a skilled clinical practitioner who performs patient care and carries out a treatment plan under the supervision of a licensed Physical Therapist. PTAs instruct patients in exercises and activities of daily living, administer treatment using special equipment and observe and report the patients' responses to treatment.

According to the Western Upper Peninsula Planning and Development Regional Commission (WUPPDR) and the Michigan Employment Security Commission, employment trends in health-care occupations for the Upper Peninsula (U.P.) reveal higher than average growth.

With its strong Nursing program, Suomi has been a criti-

cal resource within the U.P. health services network for thirteen years. The PTA program is a logical addition to Suomi's curricula, as it provides better than average employment opportunities for its students and contributes a valuable service to the community, both of which are central to the College's mission.

Ten students will complete the PTA program in June, ready to enter the workforce having completed general studies courses, physical therapy courses, and three periods of clinical education with affiliating health care providers. Suomi currently has 31 clinical affiliation sites throughout Michigan and Wisconsin.

"We are very proud of our affiliating sites," said Sarianna Wahlroos, PT, Academic Coordinator of Clinical Education, "which can offer a wide variety of clinical experiences for our students." During their clinical studies, students have, in most cases, commented Williams, "a one-on-one relationship with someone who is a Physical Therapist or Physical Therapist Assistant at the health care institution and that's how they learn from a practical standpoint."

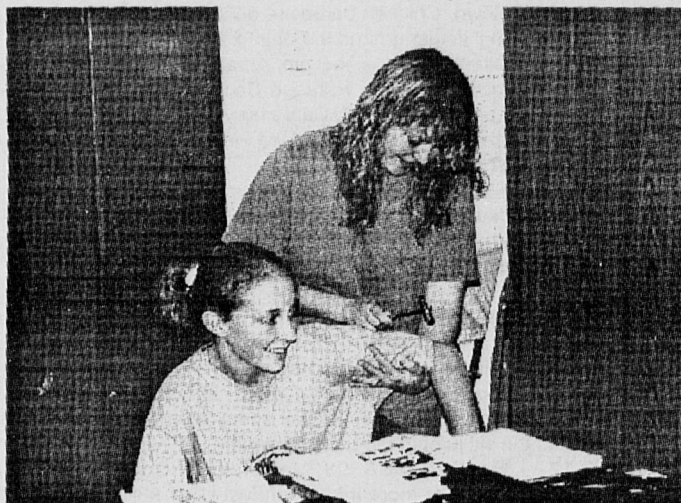
The PTA faculty have considerable practical experience. In addition to Williams and Wahlroos, the faculty consists of Hilary Sproule, who earned her masters in Health Administration from the University of Toronto, L. Mark Van Tassle, a graduate of Pittsburgh State University, and Dorothy Heikkila, who graduated from the University of Michigan-Flint.

Wahlroos is a native Finn from Helsinki. She graduated from the Helsinki IV College for Health Care Professionals as a PTA, and later as a PT, and was involved in continuing education of physical therapists in Finland for five years. Additionally, Julie Michaelson provides support to the program as administrative assistant.

"Developing a new program," said Wahlroos, "has been very much a team effort. We could not have done this without support from Suomi College, local and long distance affiliating clinical agencies, and our community. It has been very challenging and professionally rewarding to be able to be part of something this new and unique."

Suomi College gratefully acknowledges the financial support the PTA program has received from the Herrick Foundation in Bloomfield Hills; Aid Association for Lutherans in Appleton (WI); the Retirement Research Foundation in Chicago (IL); and the Harry A. and Margaret D. Wosley Foundation in Midland.

Suomi College



Students in the Suomi PTA program testing reflexes.

Photo: Suomi College

IHRC to establish FATA archives

As the result of an initiative undertaken by FATA (Finnish-American Translators Association), a new collection to be known as the FATA Archives will be established at the IHRC (Immigration History Research Center) at the University of Minnesota.

In addition to the history of the translators group, the collection will include the manuscripts of translations by its members. A listing of such work compiled by FATA shows that a great deal of translation from Finnish exists in manuscript.

Unfortunately, all too little of it ever gets published, but with the FATA Archives, it will be catalogued and accessible to those wishing to use it.

Timo Riippa of the IHRC sees the collection as a valuable resource for the Center.

Not only will it preserve the records of a Finnish-American organization, but it will also provide a valuable resource for students and others interested in Finnish literature and culture who do not have enough Finnish to read works in the original language.

It was concern for the fate of translations by Alex Sironen, a Fata member who died recently, which prompted FATA to seek a place where such materials could be preserved. Sironen left behind him a number of excellent translations which might well have disappeared into an attic somewhere or been lost. With the FATA Archives, his work will be preserved and will be available to those wishing to make use of it.

Successful benefit concert for Brent Buswell

NILS GRANFORS
WORCESTER, MA

An Accordion Jamboree was held Sunday, May 31, at the Masonic Temple hall in Quincy (MA) for Brent Buswell from Ludlow (VT). Brent is 17-years-old, blind and an accomplished accordionist. His grandfather comes from Toholampi, which is located inland from Kokkola near Kannus, Finland.

Brent's grandfather and Raymond Kauppila of Paxton (MA) are very good friends and they both play the accordion, mostly for their own amusement.

Ray has a summer place in Vermont close to where the grandfather lives. Every time Ray went to his summer house, he'd bring his accordion and visit his good friend. They would play some old Finnish tunes and enjoy their music.

On one of his visits, he was introduced to an 11-year-old boy, the grandson of his friend. After that, on each of Ray's visits the young man would be there to listen to the two men. Unknown to Ray, the young lad was taping their playing.

Shortly thereafter, on another one of Ray's visits, the boy had an accordion and played, note for note, the same music Ray and the boy's grandfather had previously played. Ray

was astonished! He couldn't believe his ears! He knew right then and there that the boy had an extraordinary musical gift.

Brent already played piano very well and played the organ at church services in his own area. But the accordion is now his favorite instrument.

As Brent got older, Ray introduced him to Bert Stromholm and Bert introduced him to Nils Lundin and Nils introduced him to many, many others through the accordion jamborees Nils has been involved with. Not only does Brent amaze those that have the good fortune to hear him, but the musicians he plays with are extremely impressed by his wonderful talent and they are more than willing to help him any way they can.

Twenty-six musicians were on hand to entertain approximately 300 guests at the benefit for Brent along with three vocalists.



Brent Buswell



Norma Belden was one of the vocal soloists at the Brent Buswell benefit accordion jamboree.

Photos: Nils Granfors

Norma Belden sang "Nidalen," a Norwegian number, and "Drummenom Elin," one of Karl Jularbo's compositions, an old Swedish number.

Birgetta Akerblom sang a number from "The Sound of Music" and two Swedish songs.

Karl Erikson sang Nils Lundin's "Wooden Shoe Polka" (Trasko Pokilka). Very few people can sing the words to this polka because it's so fast. Bengt Polo Johanson of Sweden wrote the words to the polka for his good friend Nils.

It was an excellent program enjoyed by all in attendance.

Ray Kauppila arranged to have a bus take anyone who cared to travel that way, leaving from and returning to Holden. Forty-four people, mostly members from Sovittaja Park in Rutland, took advantage of the offer. They all enjoyed the trip and had a good time at the concert.

The musicians not only donated their time and talent, but they donated \$200 to Brent's scholarship fund in the name of Nils Lundin's brother Karl who passed away recently. Karl had his own orchestra and he played in various clubs in this area. He was an excellent accordionist also and a real nice man.

Nils Lundin, and the others, were hoping to achieve a goal of \$2,000 for Brent through this affair and their goal was met!

Brent's desire is to go to college where he can major in accordion music. There aren't many colleges that teach accordion, especially to a blind person. His parents have learned of two, one in Colorado and the other in Missouri. Both far from home. They are hoping he will be accepted at some college where Brent will realize his dream.

The Jamboree was very successful. The audience enjoyed the day and their contribution to Brent's Scholarship Fund was greatly appreciated.

We wish nothing but the best for this outstanding young man.

Any donations to Brent Buswell's Scholarship Fund can be mailed to: Brent Buswell, P.O. Box 254, Ludlow VT 05149.

We would be remiss if we didn't comment on the kitchen and food committee that did (and always do) a terrific job in serving and preparing the trays of donated sandwiches, coffee and goodies, which are always more than ample.

Thanks to: Sue Lundin, Bob and Norma Belden, Gloria Nilsson, Ina Bishoff, Mrs. Bert Stromholm, Sue and Dave Johnson, Nancy Widman and all the other volunteers.

And thanks to all who donated the many gifts for the raffle. You all deserve our praise and appreciation.

LESS THAN FOUR WEEKS

from page 5

needed for our festival to run smoothly. Please consider helping FinnFest by donating some of your time. More information and sign-up for volunteer opportunities will be available at the registration/information area when you check in.

Souvenir Program Booklet ad sales exceeded our goal. Many thanks to all our members and friends who made this achievement possible. The booklet expense will be covered by the ad sales income.

Our registrations are continuing very well. The University of Southern Maine Department of Conferences continues to efficiently process registrations, housing, special events and tours. (Four hotels/motels are sold out of their FinnFest room blocks.)

Over 50 presenters are scheduled to speak on Thursday, Friday and Saturday at FinnFest.

Our banquet is a sellout. We were "full up" by early March. For those who were left on the waiting list, we will have an alternate program and entertainment along with the Saturday night boxed picnic dinner which will be available until June 15 at a cost of \$10.

The Tori vendor applications have exceeded our goals. It will be large with varied marketplace offerings.

The Tori as well as the Historical Exhibits will be in the newly-constructed Field House.

For information & registration forms, contact FinnFest USA '98, 4 Ridgewood Road, Paxton, MA 01612 USA, phone: 508-756-0109; fax: 508-755-8316; FinnFest98@aol.com

FinnFest USA '98

SPEAKER

from page 6

"The Political Odyssey of Santeri Nuorteva, an Historic Figure in the Finnish-American Labor Movement" by Harri Siitonen; "The Religious Heritage in the American Experience (Parts 1 and 2)" with Constance Parvey and Duane Westfield; "Unravelling the Mystery of the Missing Million Finnish Americans (and expressing your Finnishness at the US Census 2000)" by Norman Westberg; "Vernacular Folk Churches of Finland" by Arnold J. Aho; "Who/What is Finnish America? How Unique is the New England Finnish-American Experience in the Whole Story?" by Marianne Wargelin; and "World Population Growth, Family Planning and U. S. Foreign Aid" by Lenni Kangas.

Scandinavian Midsummer Celebration '98

10th Annual Celebration - Saturday, June 20, 1998

The County College of Morris - Randolph, New Jersey

12:00 noon to 10:00 pm - Rain or Shine

Enjoy performances throughout the day in the air conditioned college auditorium. Shows at 1:30 and 4:30 pm.

NORRKÖPING HOT TRIO - Pop & Jazz Ensemble from Sweden

MERJA SORIA - Vocalist & Musician from Finland

EQUINOX - Singing Group from Stockholm, Sweden

THE RIDGEWOOD CONCERT BAND, CHRIS WILHELM, CONDUCTOR

John Philip Sousa Award Winning Band

SHIRLEY PEDERSEN KELLER - Norwegian-American Folk Singer

ASDIS KRISTMUNDSDOTTIR - Icelandic Soprano

SCANDINAVIAN HOP ORCHESTRA

ADDITIONAL ENTERTAINMENT

SLAKTEN ÅR BAST

Swedish Folk Musicians

ERIC JOHANSSON

Accordianist

ARTIE NILSEN

Accordianist

BILL NOSTRAND

Accordianist

WALTER ERIKSSON, JR.

Drummer/Nyckelharp

ROY JOHNSON

Guitarist

MIDSUMMER DANCE featuring the music of the BERT STROMHOLM ORCHESTRA with JEANETTE BAKER, violinist - 6:00 pm

OPEN MIKE: 1:30 to 5:00 - Show off your talents!



Our 10th Midsummer Celebration

CELEBRATION HIGHLIGHTS

MAYPOLE RAISING BY SWEA NJ-noon

SCANDINAVIAN FOOD & MARKETPLACE

CHILDREN'S ACTIVITIES

MAYPOLE DANCING ON THE LAWN - 4:00 pm

SAHS SCHOLARSHIP PRESENTATION

CELEBRATION BONFIRE - 9:00 pm

VIKING SHIP REPLICA ON SITE

RAFFLE DRAWING, FIVE GREAT PRIZES: 3 trips to Scandinavia on Icelandair, Finnair or SAS, a weekend at Williams Lake Hotel in Rosendale, NY and a weekend at Land of Vikings, Sherman, PA

DIRECTIONS TO THE COUNTY COLLEGE OF MORRIS: The college is located between Route 313 (Dover Chester Road) and Center Grove Road off Route 10 in Randolph Township. From NY: Take Route 80 West to Route 287 South to Route 10 West. Go approximately 8 miles on Route 10, turn left on Center Grove Road.

ORDER YOUR TICKETS IN ADVANCE AND SAVE
Adult tickets \$7.00 in advance, \$9.00 at the door
Children under 12 free. Bus/Admission ticket: \$20.00
SEND YOUR ORDER AND CHECK TO:
KEN HANSEN, 10 MAPLE ROAD, RINGWOOD, NJ 07456
CHECKS SHOULD BE MADE PAYABLE TO:
SCANDINAVIAN AMERICAN HERITAGE SOCIETY (SAHS)

Name _____
Address _____
City _____
State _____ Zip _____
Number of adult tickets @ \$7.00 ea. _____
Number of Bus/Admission tickets @ \$20.00 ea. _____

Charter bus service available from Brooklyn & Manhattan.
For more info & reservations call (973) 962-4632

Kuolleita

Jorma P. Wuorinen

BOYNTON BEACH, FL - Jorma P. Wuorinen, 79, kuoli kesäk. 3, 1998.

Hän oli syntynyt Hyvinkäällä Suomessa. Hän oli saanut päästötodistuksen Greenwich High Schoolista Greenwichissä (CT).

Wuorinen oli asunut Port Chester, NY:ssä ja oli työskennellyt 40 vuoden ajan Electrolux Corp.:n palveluksessa Greenwichissä.

Edesmennyt oli erinomainen muusikko soittaen viulua, haitaria ja sahaa. Hän kuului skandinaaviseen kansantanssiryhmään ja oli esiintynyt jopa Ruotsin kuninkaalle. Hän oli aktiivisesti mukana Port Chesterin suomalaisessa klubissa ja oli palvellut sen presidenttinä useita vuosia.

Wuorinen oli toisen maailmansodan veteraani ja oli selvinnyt hengissä U.S. laivaston historian kolmanneksi tuhoisimmasta onnettomuudesta, Leopoldville III:sta. Hän oli saanut vastaanottaa joukon ansiomerkkejä: the Good Conduct Medal, Army of Occupation Medal of Germany, the Victory Medal ja the European African Middle Eastern Theater Campaign Ribbon.

Kaipaamaan jäi puoliso Frances; kolme lasta, Douglas, Tampa, Wendy Marcucilli, Norwalk, CT ja Debra Myrphy, Wakefield, MA; sekä lastenlapset Tara Brent Wuorinen ja Jason ja Paul Marcucilli.

Elizabeth P. "Betsy" Bennet

CAPE ELIZABETH, ME - Elizabeth P. "Betsy" Bennet, 78, Tides Edge Road, kuoli yllättäen toukok. 31, 1998 vieraillessaan tyttärensä luona Massachusettsissa. Hän oli 1991 kuolleen Eben T. Bennetin leski.

Hän oli syntynyt Fitchburgissa (MA) Raivaajan liikkeenhoitajan Henry Purasen ja hänen vaimonsa Naemin tyttärenä. Päästyään Fitchburg High Schoolista hän jatkoi opintojaan Bates Collegessa saaden päästötodistuksen 1941.

Edesmennyt oli Maine Cancer Society'n ja Maine Medical Center'n vapaaehtoistyöläinen.

Hänen harrastuksinsa kuuluivat bridge, huumori, sähköposti ja seurustelu perheen ja ystävien kanssa.

Kaipaamaan jäi kolme tytärtä, Patricia B. Hale, Tucson, AZ, Meredith A. Bennet, Falmouth ja Nancy E. Bennet, Westboro, MA; ja seitsemän lastenlasta.

Oiva R. Tuomi

WORCESTER, MA - Oiva R. "Rudi" Tuomi, 80, 11 Lake Parkway, kuoli kesäk. 5, 1998 Memorial sairaalassa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Wäinö ja Alma (Mäki) Tuomen poikana. Hän pääsi North High Schoolista 1935.

Tuomi oli työnjohtajana ja laitosinsinööri Wright Line Inc. firmassa, missä hän oli työskennellyt 23 vuotta ennen eläkkeelle jäämistä. Sitä ennen hän oli työskennellyt 20 vuotta Pullman-Standard Co.:ssa.

Kaipaamaan jäi puoliso Eva E. (Lahtinen) Tuomi; kaksi poikaa, Todd R. Tuomi, Ellington, CT ja Glenn A. Tuomi, Northboro; veli William A. Tuomi, Southbridge; ja kuusi lastenlasta.

Poika Gary V. Tuomi kuoli 1993.

Nordgren, Carrigan, Mangsen Memorial Chapel, 300 Lincoln St., toimitti hautaamisen Rural hautausmaahan.



AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Lepokodin terveiset!

5. kesäkuuta, 1998

Ihanan kuumaa kesäkuun alkua kaikille lukijoille. Meille täällä Lepokodilla kuuluu pelkkää hyvää. Seurassamme on vieraillut viime aikoina monen monta mukavaa herrasmiestä, kuten soittaja- ja laulajapoika John Daly, joka juhlisti iltpäiväämme päivänä eräänä. Donald Coldwyn, pianisti-laulaja hänkin, esiintyi iltpäiväohjelmassa lepokotilaisille tiistaina.

Tietenkin vierailien herrasmiesten joukkoon kuuluvat myös Charlie Hedlund, Leo Jaakkola, Hans Nyholm, Rauno Laajalehto, Wilbert Törmälä, Raimo Savolainen ja Timo Puustelli kuin myös Paavo Kukkaro.

Keski- ja lounaskokoukseen vietimme Anna Alarikin, Helmi Pasasen, Aune Laken ja Alina Kosken muistotilaisuutta Pastori Törmälä lausui muistosoitot ja siunasi poismenneet. Bertha Penttilä ja Sylvi Söderström soittivat pianoa. Elna Wallinin muistotilaisuutta vietettiin lauantaina. Otamme osaa kaikkien taivaan kotiin menneiden omaisten ja ystävien suruun.

Vietimme toukokuun syntymäpäiväsankareiden juhlaa perjantaina. Jostain syystä toukokuussa syntyneitä on Lepokodilla hyvin paljon, neljätoista tarkkaan lukien. Eräs heistä on Helen Wickholm, jonka 90-vuotispäivää tulivat juhlistamaan pastori Eino Salo ja rouvansa Sirkka; Salot kun näet ovat Helenin vuosientakaisia tuttuja New Yorkista.

Torstaina vietimme elokuvailtpäivää. Menimme katsomaan Titanic -elokuva lepokotilaisten kanssa. Vaikka elokuva olikin kolme ja puoli tuntia pitkä, jaksoimme me kaikki kuitenkin istua kiltisti paikoillamme.

Kiitos Kaija Kalervolle, joka mukisematta tuli avukseen kun apua tarvitsin. Kiitokset myös lukuisille muille yksityisille ja ryhmille, jotka tuotte Lepokodin elämään iloa ja valoa!

Oikein hyvää viikon jatkoa
toivoo ANU

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui kesäkuun 2. päivä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., kello 2 iltpäivällä.

Puheenjohtaja Armas Kaukoranta avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Sitten laulettiin "America" ja "Maamme-laulu" Onerva Lovejoyn säestyksellä.

Sen jälkeen sihteeri Irene Viikari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin.

Vieraana joukossamme oli Aili Heikkinen Suomesta. Hän on Onerva Lovejoyn sisko. Hänet lausuttiin tervetulleeksi.

Lahjoituksia kahvipöytästä tekivät seuraavat: Elma Groves, Edna Holm, Aili Heikkinen, Barbara Kaukoranta, Mamie Lauricella, Sirkka Tastula, Ellen Delaney, Kaija Pesonen, Helvi Fiskaali ja Aili Kamila.

Syntymäpäiväänsä tällä viikolla viettivät Aino Virta ja George Minkkinen. Heille laulettiin "Happy Birthday".

Ilmi Snellman meidän kerhostamme on Leominsterin sairaalassa. Hän on halvaantunut.

Sitten Armas Kaukoranta esitteli ohjelman, mikä oli seuraava: Onerva Lovejoy soitti pianolla monta kaunista kappaletta.

Mildred Heino luki laihialaisia vitsejä, Mamie Lauricella runon ja Helvi Fiskaali runon.

Päätimme, että syyskuun 15. päivänä jatkamme meidän kokouksiamme.

Nyt oli jo aika siirtyä kahvipöydän ääreen.

HELVI FISKAALI

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg Westminister Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli

John F. Masciarelli

Michael D. Masciarelli

Howard J. Miller

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

Massachusetts
Funeral
Trust

MFA
Massachusetts Funeral Directors Association

and Princeton

FORE
THOUGHT



MUISTA
testamentissasi
RAIVAAJAA!
Siten turvaat
suomalaisten perinteiden
jatkuvuuden.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelien Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Fitchburg, MA

Fitchburgin taidemuseon kesäkurssit alkavat maanantaina, heinäkuun 6. päivänä. Tarjolla sekä yhden päivän workshop-tyyppisiä että neljän ja kuuden viikon kurseja maalauksessa, piirustuksessa, kuvanveistossa ja tarinoinnissa.

Lisätietoja kaikille yksityiskohtineen saa ottamalla yhteyden taidemuseoon osoitteessa 185 Elm Street, tai puhelimitse 978-345-4207. Kurssille tulee ilmoittautua etukäteen.

Seurakunnat

Ashburnham, MA

Tiistaina, kesäk. 23. p:nä Karl Innala Ruotsista puhuu suomenkielellä Ashburnhamin Apostolic Lutheran kirkossa, Route 12.

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntai- tai maanantai- aamuun asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla Michael Miedolle 345-2482 tai numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylimääräisten numeroiden avulla.

Suomenkielinen radio-ohjelma sunnuntaisin klo 4 i.p. asemalta 1200 am lähetetään kuuteen osavaltioon: Massachusetts, Maine, New Hampshire, Vermont, Connecticut ja Rhode Island.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltain klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltain klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Sunnuntaina, kesäk. 14. p:nä klo 8:45 aam. pyhäkoulun opettajat kokoontuvat rukoukseen. Klo 9:00 pyhäkoulu sekä Jr./Sr. high school -luokkalaisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen jumalanpalvelus.

New Ipswich, NH

Karl Innala Ruotsista puhuu suomenkielellä Apostolic Lutheran kirkossa Goen Roadilla sunnuntaina, kesäk. 21. p:nä klo 10:30 aam., 2:00 ip. ja 6:00 ill. sekä maanantaina, kesäk. 22. p:nä klo 7:30 illalla. Sunnuntaina tarjolla on ateria keskipäivällä.

SINI HARJUNMAA HOLDEN, MA

Miksi taas käväisin Suomessa? Olen varmaankin outo lintu, kun viitsin pistää vaivoin ansaitut dollarini joka toinen kuukausi lentolippuun päästäkseni Suomeen.

Syitä on kuitenkin monia, eikä suinkaan pienin niistä ole oma ihana jälkikasvu, joka on nyt pysyvästi asettautunut Helsinkiin. Kun vielä Finnaikin ymmärsi järjestää mutkattoman jatkoyhteyden Bostonin ja New Yorkin välillä, niin miksipä en menisi.

Tällä kertaa saavuini Helsinkiin äitienpäivää edeltäneenä lauantaina. Jostain käsittämättömästä syystä on sää aina suosinut näitä kotimaan vierailujani, eikä se pettänyt tälläkään kertaa. Sain viettää ihanan äitienpäivän poikieni seurassa, kävimme jopa tapaamassa 97-vuotiaasta isoäitiäni vanhainkodissa.

Hiven haikeutta sisältyi kuitenkin tuohon poikieni tapaamiseen, sillä vain pari päivää myöhemmin lähti Bostonissa vieraillut miinalaiva Pohjanmaa viiden viikon matkalle päämääränään Lissabonin maailmannäyttely EXPO -98 Portugalissa. Yksi miinalaiva Pohjanmaan matruuseista on kuopukseni Ari.

Lähtötohoitoita

Armeija on vuosien kuluessa muuttunut sängen inhimilliseksi ja niinpä meille vanhemmille suotiin tilaisuus päästä vilkuttelemaan pojillemme ja tyttäreillemme miinalaivan aloittaessa matkansa kohti etelää.

Suomalainen työnantajani oli avulkaasti lainannut minulle autonsa, jolla aamutui- maan Snellmanin päivänä hurauttelin Upinniemen, Pohjanmaan kotivaruskuntaan. Pienen odottelun jälkeen pääsin portista varuskunta-alueelle ja sain ajaa auton lähes satamaan asti.

Päälaiturista löytyi Pohjanmaa, jonka kannella ja vierellä satamalaiturilla kiirehtivät meripojat lähtötohoitoissaan. Oma matruusini, jota hähättää kerkkein rutistamaan, kiskoi ahkerasti letkuja laivasta ulos ja sisään.

Pari viikkoa Tanskassa

Kun kaikki oli valmista, kulkusillat vedettiin sisään ja miehistö asettui ykköspuvis-



Halkea hetki, merimiesten lähtötervehdys.

Kuvat: Sini Harjunmaa

Pohjanmaa Portugaliin

saan asentoon laivan reunalle. Merivoimien juhlarassin kaikuessa kovaaäänistä laiva hiljalleen irtosi laiturista ja haikain mielin vilkutimme sille hyvää matkaa. Kuinka pieneltä se näyttikään, ja silti sen oli matkattava halki Itä-

meren, Tanskan salmien kautta Pohjanmerelle ja sieltä Englannin kanaalin kautta Biskajan lahdelle.

Ensimmäinen pysähdys olisi kuitenkin jo kolmen päivän kuluttua Århusissa, Jyllannin kataloissa. Pohjanmaan

ohjelmaa kuuluisi pariviikkoinen Tanskan vesillä, ja samalla siellä osallistuminen yhteiseen sotaharjoitukseen. Pari päivää oltaisiin maissa myös Jyllannin pohjoiskärjessä sijaitsevassa Fredriks-havnin kaupungissa.

Maailman valtameret

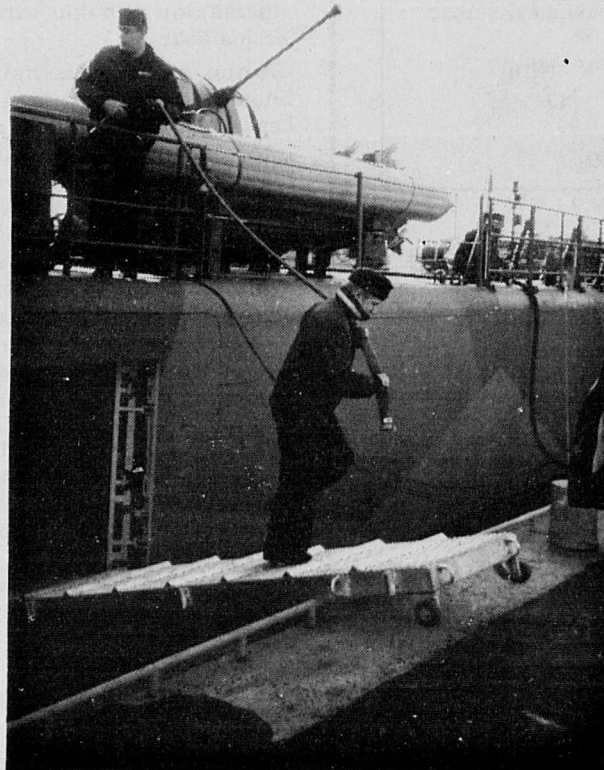
Ja sitten kohti Lissabonia. Sitä ennen kuitenkin koukattaisiin Gibraltarin kautta, jonka jälkeen kesäkuun seitsemäntenä saavuttaisiin perille Lissaboniin.

Lissabonin maailmannäyttely avasi ovensa jo 22. toukokuuta ja se jatkuu syyskuun loppuun. Näyttelyn teemaksi on valittu maailman valtameret, kuten tälle merenkulkijakansalle sopiikin.

Suomen paviljonki maailmannäyttelyssä on rakennettu jäästä, puusta ja teräksestä. Noin tuhannen neliömetrin näyttelytilaan on rakennettu jääkenttä, puinen laiturit sekä teräksestä valmistettu jäänmurtajan keula.

Kesäkuun 10. päivänä Pohjanmaa osallistuu maailmannäyttelyssä laivastoparaatiin, jonka vastaanottaa Portugalin presidentti. Seuraava päivä on näyttelyn Suomi-päivä, jolloin myös suomalainen kulttuuri on esillä.

Kotimaahan miinalaiva Pohjanmaa saapuu torstaina, kesäkuun 18. päivänä toivottavasti onnellisen ja kokemusrikkaan matkan jälkeen.



Matruusi Ari Harjunmaa touhussa juuri ennen laivan lähtöä.

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
kesäk. 20. p:nä
klo 8 - 12 illalla

Dori Wells soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Salma

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Video muunnokset

Suomi <—> USA \$25-kasetti

Myös 15 Suomen sodat dokumenttielokuvaa \$35kpl.
Talvi- jatko- ja Lapinsota. Helsinki, Viipuri sodan jaloissa,
Suomen YK-joukot, Vapaussota, Mannerheim
Almadine Ltd. (Matti) Tel/Fax 1-203-438-1890

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Lähetä tervehdyksesi RAIVAAJAN
Kaksoisjuhlanumeroon!

Tänä kesänä koillinen USA isännöi kahta hienoa suomalaishuuhlaa. Heinäkuun 4-5 päivinä vietetään 92. Kesäjuhlaa Saiman Puistossa Fitchburgissa (MA). Vain muutamaa päivää myöhemmin, heinäk. 9-12 päivinä, juhlitaan FinnFest USA '98:n merkeissä Gorhamissa (ME) University of Southern Mainen kampuksella.

RAIVAAJAN kaksoisjuhlanumero "Double Festival Special", mikä ilmestyy kesäk. 24, 1998, juhlii suomalaista juhlaperinnettä USA:ssa, keskittyen maan koillisosaan.

Lähetä tervehdyksenne tähän erikoisnumeroon ja osallistukaa suomalaisuuden juhlintaan tukemalla amerikansuomalaisen yhteisön oman sanomalehden RAIVAAJAN toimintaa! Juhlanumeron välityksellä tavoitatte tuhansia ihmisiä kautta maan, sillä se on saatavissa sekä Saiman Puiston Kesäjuhlilla että FinnFestissä.

Lähetä
TERVEHDYKSESI
RAIVAAJAN

Kaksoisjuhlanumeroon!

92. Kesäjuhla, Fitchburg (MA)
ja FinnFest USA '98, Gorham/Portland (ME)

Tervehdyksenne

Nimi
Osoite

\$11.00

Paikkakunnittain

\$2.00 Pelkkä nimi

\$3.00 Nimi ja osoite

Tervehdyksenne

Nimi
Osoite

\$6.00

RAIVAAJAN "Double Festival Special" ilmestyy kesäkuun 24. päivänä. Tervehdysten tulee olla toimituksessa kesäkuun 13. päivään mennessä.

RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Fax: 978-343-8147 • e-mail: raivaaaja@net1plus.com

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Sana sieltä - toinen täältä

HERTTA ODELL
LAKE WORTH, FL

Jostain taivaan avaruudesta laskeutui erämaan hiljaisuus Lantan ja Lake Worthin ylle. Ei kaikkunut finnikielä eivätkä muutkaan Baabelin aikaiset sorakielet. Florida sai valtionsa takaisin ja turistien jättämät miljoonat.

Finnien talvisesonki oli roiskea. Siinä purnailtiin, paneteltiin kanssa immeisiä. Molemmat haalit nipisteltivät toinen toisiaan ja järjestivät samanlaisia tilaisuuksia samalla kellon ajalla. Ehkä tällaiselta suomalaistuontiselta lautalta tulivat hyvät ja arvokkaat asiatkin toimitettua.

Lepokodin Ystävien viimeisessä kokouksessa päätettiin ostaa uuni Annan Majalle, ja perustaa karjalan piirakka tehdas. Vaviskaa te toiset piirakan pyörittäjät ja paakarimestarit, sillä kilpailu tulee olemaan kova.

Suomitaloilta oli kevätseivoustalkoot ja ennen kuin tälkööväki ehti lusikoida lihasopan, ovet pamahtivat kiinni kolmeksi kuukaudeksi. Kerhotalolla on vielä pientä vipinää, kai sieltäkin lehtevät kesäomäälle.

Ainoa paikka, jos haluaa Suomen tyylistä viihdettä, on Lepokoti. Charlie siellä soitelee aarioita oopperoista, lemmentauluja, polkkaa ja sottiisia. Ammattisoittaja näes. On laulua, runon tulkintaa ja hartaushetkiä sekä synttäreitä.

Sitten me Karjalaiset. Meillä on syytä hymyyn. Turistivalta on kukistettu, olemme omalla maalla, oman veräjän takana. On meikäläinen puheenjohtaja, pitkä mies Eero Suni, joka sieltä korkeuksista katselee, miten seura menestyy. On lahjakas sihteeri Salme Lahtinen. Pätevä, virkansa tietävä rahastonhoitaja Lea Pitkänen. Seuraa hyvin edustava Martti Pitkänen ja muitakin tekijöitä.

On päätetty tähdätä ensi tal-

ven toiminta Amerikan Karjalaisille. Täällä voi olla vanhuksia, nuoria ja lapsia, jotka joskus tarvitsevat apuamme. Se kuusi vuotta kestänyt motto "Näin tehdään Suomesa" on pilloitettu kiven alle.

Eihän tässä voi ketään moittia, sillä syy on meidän. Olemme istuneet kuin varpuet puhelinlangalla eikä pihahdusta ole kuulunut. Ihmetelty joidenkin röyhkeyttä. Me olemme vielä sitä sukupolvea, joka "koivunien riekalla" ojennettiin rehelli-seksi. Ja niin ollen odotetaan samaa lähijäseniltä.

Hauskoja nämä turistit, aina keksivät jotain naurun aihetta meille. Kuuden vuoden aikana ovat tehneet kahdet säännöt, viimeisten malli tuotiin Suomesta. Kuulkaas tätä: Rahastonhoitajasta on tehty taloudenhoitaja, joka ei kuulu johtokuntaan. Rahastonhoitaja, joka istuu rahojemme päällä ja on niistä vastuussa, ei saa kuulua johtokuntaan.

Talvella Karjalaiset järjestivät talvisodan muistojuhlan, joka oli ylväs. Siinä oli kukaistua syvältä mustista vesistä kulttuurin ja karjalaisen heimon elämästä. Suomitalon lava oli verhottu punamustin aina katosta perma-nolle asti. Punaiset ruusut lavalla.

Ehkä ainoastaan karjalaiset ymmärsivät, että tämä äänestön seinä on kuin Karjalan sydän, joka esittää kipeää surua, menetettyä isänmaata, poltettuja kyllä, raskaita evakkomatkoja, kuolemia ja sankarivainajia. Se toi ehyen, sanattoman tunnelman juhlaan. Salme Lahtelan työn taitoa.

Oli mielenkiintoista lukea "Marttisen miehistä". Kun nämä upseerit 51 vuotta sitten ilmestyivät New Yorkiin, oli se historiallinen tapaus, joka sai aikaan valtavan kohauksen Suomi-lähiöissä. Kauan saivat miehet odottaa ennenkuin Amerikan puolustusvoimat heidät hyväksyivät.

Antero Aakkula perheineen asui meillä, alakerrassa Wakkiloilla Aito Keravuori ja Teppe Turtiainen. Eikä miehillä ollut rahaa. New Yorkin karpenterit tulivat apuun. Eräs heistä otti Anteron työmaalleen. Aino osti karpenterivaatteet, aina peltistä eväslaatikkoa myöten. Akkunasta seurassimme, kun majuri lähti karpenteritöihin ja nau-roimme.

Seuraavana aamuna kun menin keittiöön, oli Antero sullomassa termospulloa ja eväitä majurin laukkuunsa. Huumorimiehenä tuumasi, että työ ei oikein käy, kun ei ole mitään omaa. Pojat nop-pivat vääntyneitä nauloja ja niitä suoristivat! Epäilen, että heistä kukaan kehittyi karpenteriksi.

Aakkuloilla oli neljävuotias tytär Kirsti, joka hellästi hoivall meidän kahden vuoden vanhaa Seppoa. Harvoin ihmiselämän polulla kohtaa tällaisia sympaattisen ystävällisiä henkilöitä. Ja se on suuri lahja.

Olemme pitäneet yhteyttä kaikki nämä vuodet. Antero sai komennuksen Vietnamiin, samanlaiseen tärkeään työhön, jossa palveli Suomessa.

Sinne Vietnamin viidakkoihin katosi kuuluisa sissi Las-se Törni. Ei saatu koskaan tietää, mitä hänelle oli tapahtunut.

Ja se Karjala kysymys. Se on ainakin täällä loppuun eletty. Suomella ei nähtävästi ole varaa Karjalaa takaisin ostaa, ja ne nuoret, jotka joutuivat sen uudelleen rakentamaan, eivät sitä halua. Ja mitä tehdä niille 80,000 rys-sälle, jotka sitä nyt asuttavat? Passittaa Siperiaan? Silloin varmasti syttyisi kolmas maailmansota ennenkuin Intia ja Pakistan tuhoaisivat toisensa ja meidät siinä sivussa.

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.
**CENTRAL
PRESBYTERIAN
CHURCH**
593 Park Ave & 64th St, NYC
Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

**New Yorkin
Suomalainen
Evangelisluterilainen
SEURAKUNTA**
at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028
Services conducted
in Finnish language

For further information:
718-894-6178
718-892-2712

1998

**FinnExpress
Finland**
The Finnair Way

Let Norvistä take you home.
Low prices on airfares.
Hotels. Car Rentals. Cruises. Tours.
Trust us for all your travel needs
anywhere in the world.

Norvistä

228 East 45th Street • NY, NY 10017
Tel: 212-818-1198/800-677-6454 • Fax: 212-818-0585

CALL 800-677-6454